



## **AUTOMATIC WELDING HELMET PSHL 2 D1**

**(GB)**

### **AUTOMATIC WELDING HELMET**

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

**(CZ)**

### **AUTOMATICKÁ SAŘOVACÍ PŘILBA**

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny  
Originální návod k obsluze

**(SK)**

### **AUTOMATICKÁ ZVÁRACIA PRILBA**

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia  
Originálny návod na obsluhu

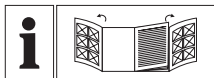
**(DE AT CH)**

### **AUTOMATIK-SCHWEISSHELM**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

**IAN 385184\_2107**

**(CZ) (SK)**

**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**CZ**

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

---

**SK**

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

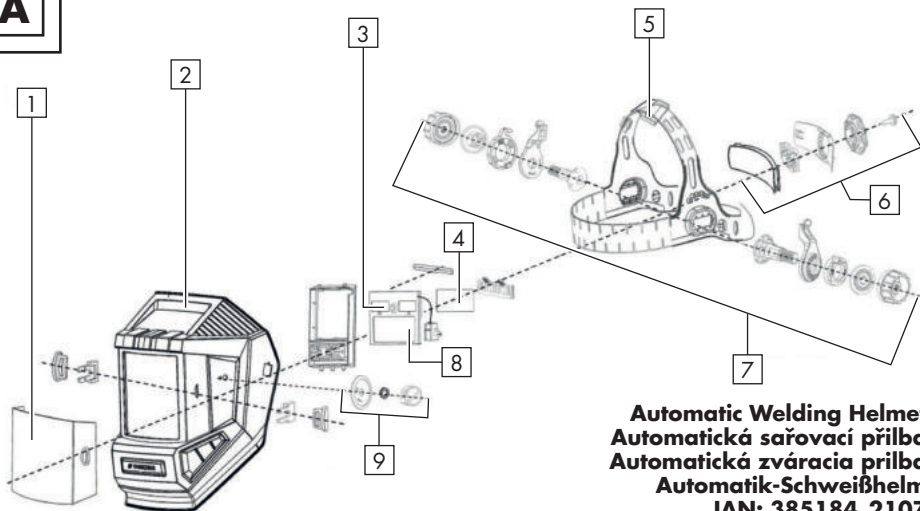
---

**DE AT CH**

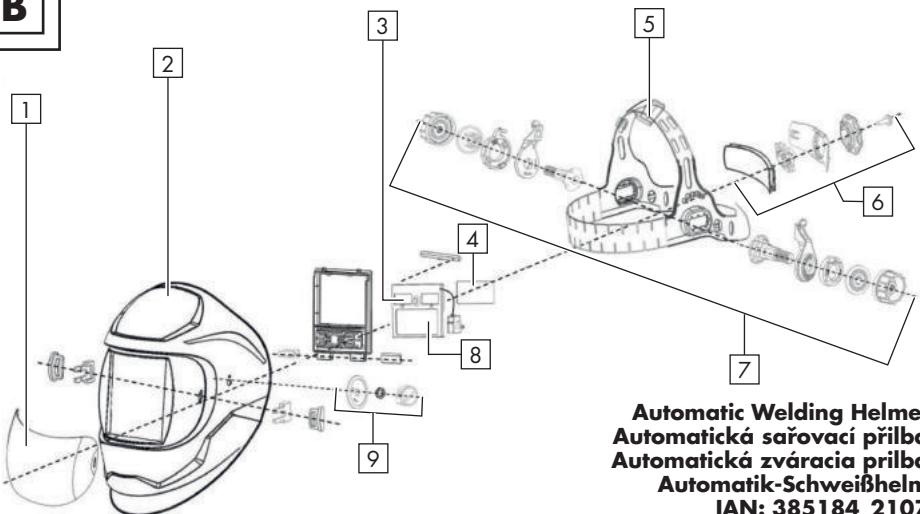
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

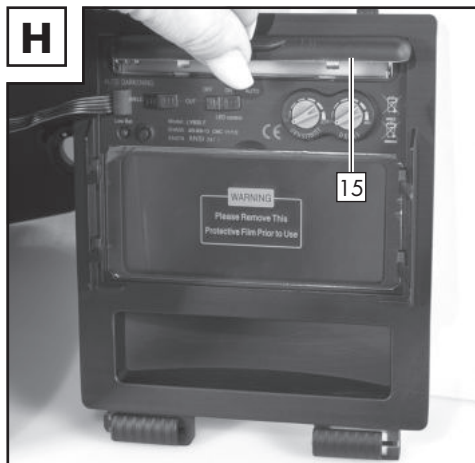
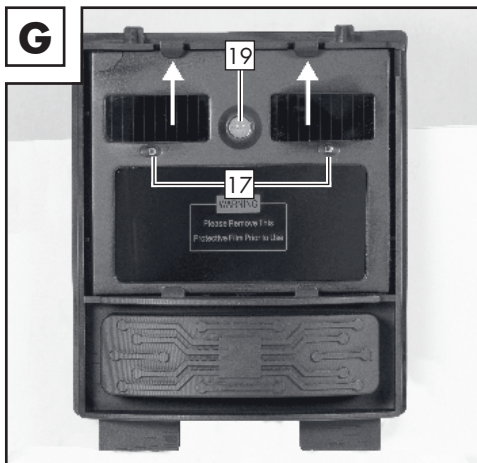
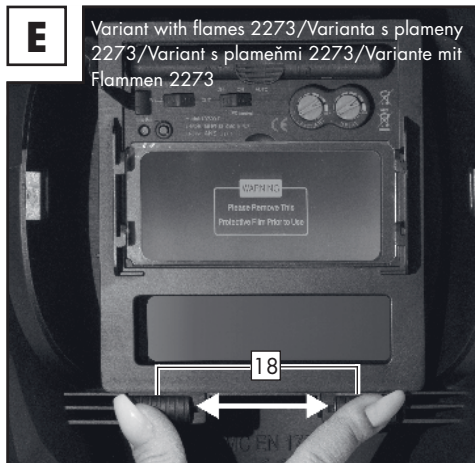
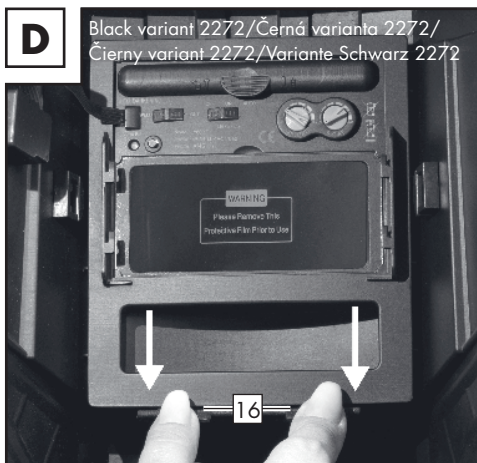
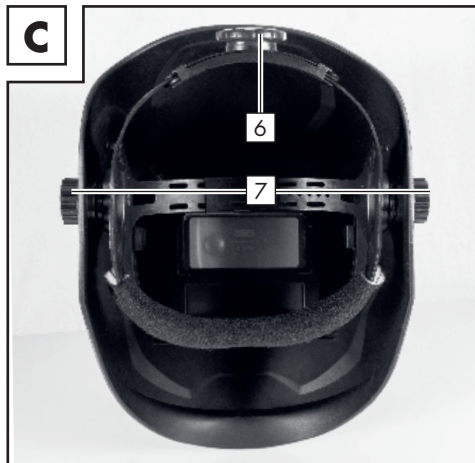
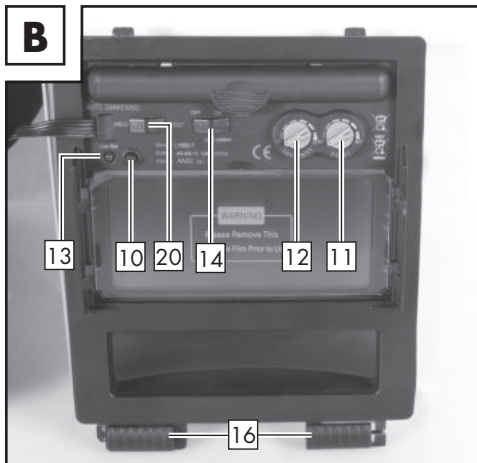
GB	Operation and Safety Notes	Page	5
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	54
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	69
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	85

**A**

**Automatic Welding Helmet**  
**Automatická sařovací přilba**  
**Automatická zvraciaci prilba**  
**Automatik-Schweißhelm**  
**IAN: 385184\_2107**  
**Black variant 2272/**  
**Černá varianta 2272/**  
**Čierny variant 2272/**  
**Variante Schwarz 2272**

**B**

**Automatic Welding Helmet**  
**Automatická sařovací přilba**  
**Automatická zvraciaci prilba**  
**Automatik-Schweißhelm**  
**IAN: 385184\_2107**  
**Variant with flames 2273/**  
**Varianta s plameny 2273/**  
**Variant s plameňmi 2273/**  
**Variante mit Flammen 2273**




<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use.....	Page	6
Package contents.....	Page	6
Parts description for “black” version.....	Page	7
Parts description for version “with flames”.....	Page	7
Technical specifications.....	Page	7
<b>Safety instructions</b> .....	Page	7
<b>Using the device</b> .....	Page	11
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	14
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	15
<b>Storage</b> .....	Page	15
<b>Information about recycling and disposal</b> .....	Page	15
<b>Meaning of the marking</b> .....	Page	16
<b>EU Declaration of Conformity</b> .....	Page	16
<b>Warranty and service information</b> .....	Page	18
Warranty conditions.....	Page	18
Warranty period and statutory claims for defects.....	Page	19
Extent of warranty.....	Page	19
Processing of warranty claims.....	Page	19
Service.....	Page	20

## List of pictograms used

	Caution! Read the operating instructions!		Warning: Potential hazards!
	Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!		Important note!
	Attention: Welding helmets do not offer any form of protection for the eyes, ears or face!		Attention: Arc beams can damage the retina of the eye!
	Made from recycling material		Dispose of batteries in an environmentally friendly manner!
	Dispose of packaging properly. Do not dispose of the appliance in household waste!		Direct current

## Automatic Welding Helmet PSHL 2 D1

### ● Introduction

 Congratulations! You have purchased one of our high-quality devices. Please familiarise yourself with the product before setup or first use. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully.

### KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

### ● Intended use

When welding, this welding helmet protects the eyes and face from sparks, splashes and UV radiation and automatically adjusts to the lighting conditions. It ensures immediate, sensor-controlled darkening when the arc is ignited as well as automatic lightening when welding work is finished (including

short delay for protection against afterglow). The welding helmet has an infinitely adjustable DIN protection level with side adjustment wheel and can also be set for flying sparks during grinding work. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device has been designed for household use only and must not be used in commercial or industrial applications.

### ● Package contents

- 1 Automatic Welding Helmet
- 1 Set of operating instructions

## ● Parts description for “black” version

- 1 Viewing pane
- 2 Helmet casing
- 3 Solar cell
- 4 Rear lens
- 5 Headband
- 6 Rear control dial headband
- 7 Lateral control dial headband
- 8 UV filter
- 9 Darkening control
- 10 Test button
- 11 Delay setting
- 12 Sensitivity setting
- 13 Low battery display
- 14 LED light switch
- 15 Battery compartment
- 16 Bracket
- 17 Arc sensor
- 19 LED light
- 20 Darkening switch

## ● Parts description for version “with flames”

- 1 Viewing pane
- 2 Helmet casing
- 3 Solar cell
- 4 Rear lens
- 5 Headband
- 6 Rear control dial headband
- 7 Lateral control dial headband
- 8 UV filter
- 9 Darkening control
- 10 Test button
- 11 Delay setting
- 12 Sensitivity setting
- 13 Low battery display
- 14 LED light switch
- 15 Battery compartment
- 17 Arc sensor
- 18 Slide
- 19 LED light
- 20 Darkening switch

## ● Technical specifications

Filter cassette size:	110x90x15 mm
Field of vision:	9.2x4.2 cm
Light condition:	DIN 4
Dark condition:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13
Cycle times	
Light to dark:	0.23 – 0.72 ms
Dark to light:	0.1 – 2 s
Switching on/off	
Filter:	Fully automatic
Switching on/off	
LED:	manual
Energy supply:	Solar cell
UV/IR protection:	DIN 16
Operating temperature:	-5 °C to +55 °C
Storage temperature:	-20 °C to +70 °C
Welding processes:	MMA, MIG, MAG, TIG, plasma cutting and plasma welding
Maximum service life:	approx. 5 years

## ⚠ Safety instructions

Please read the operating instructions with care and observe the notes described. Familiarise yourself with the device, its proper use and the safety notes based on these operating instructions. The rating plate contains all technical data of this welding helmet; please learn about the technical features of this product.

- Prior to each use, check that it is working properly by pressing the “Test” button.
- The product is not suitable for

laser welding.

- The product is only approved for use within a temperature range of between -5 °C to +55 °C.
- The product is not fire-resistant.
- Welding helmet and UV filter must not be exposed to any heat or moisture.
- Do not remove the ADF filter from the welding helmet and never open the housing of the ADF filter without authorisation from the manufacturer.
- Prior to each use, check whether the Welding/Grinding setting was selected correctly.
- The viewing pane must be installed on the outer side of the ADF filter. Otherwise, the ADF filter can get damaged.
- Do not carry out any modifications/replacements on the welding helmet and ADF filter without consent.
- If the filter does not darken automatically whilst welding please stop the operation immediately and contact the dealers without delay.
- Do not use any alcohol, fuel or diluting agents to clean the ADF filter. Do not place the ADF filter in water.
- The response time of the ADF liquid crystal slows down if the ambient temperature is lower, however this does not have an impact on the protective functions.
- Please replace the housing of the ADF filter immediately if it is damaged or scratched because this can impair visibility and the protective performance.
- Please replace the viewing pane immediately if it is broken or scratched. Do not use any hard objects to replace the viewing pane of the filter.
- Regularly clean the surfaces of the ADF filter, sensor and solar cells.
- The welding helmet cannot withstand any damages that are caused by a heavy blow, explosion or abrasive liquids.
- The useful life depends on many different individual factors such as usage, cleaning, storage and maintenance. Regular inspections and replacement in the case of damage are recommended.
- The material used to manufacture the product will age over time. This can result in breakages on the welding helmet, for example. As a result of these damages, the welding helmet is no longer able to



provide effective protection. In this case, the user should replace the welding helmet immediately.

- This product cannot be used for overhead welding work and cutting operations. If this product is used for overhead welding or cutting, the molten metal drops could burn through the ADF filter and result in injuries to the user.
- If the filter is faulty, the user must stop using the welding helmet immediately. Slag splashes can damage the surface of the filter and cause injury to the user's skin or cause other serious accidents.
- This product is temperature resistant and hardly inflammable but in case of direct contact with naked flames or in case of access to an object with a high temperature, the helmet may begin to burn or melt. Please store and only use the welding helmet in the manner described in order to reduce such risks.
- The ADF filter is an electronic product that is not waterproof. Please ensure it is kept dry and clean and not stored in a damp environment.
- Improper use can result in

injuries to the user and other types of illnesses.

- Please examine the filter prior to each use. As soon as the function and appearance seem defective, they must no longer be used.
- The use of the welding helmet is prohibited if the filter flickers or if the level of darkening no longer corresponds to the standard value or there are other abnormal working conditions.
- Please do not expose this product to unnecessary solar radiation.
- Please only use original spare parts. The use of non-original parts can cause problems with regard to the protective function, serviceability and degree of product protection.
- Exceeding the service life (insufficient protection) – please check the welding helmet prior to each use for damage and durability.
- Using eye protection without the filter effect against radiation (damages the eyes) – prior to each use check whether the eye protection exhibits the necessary scale number.
- Using the product against splashes (insufficient protec-

tion) – always check whether the correct protective effect is present.

- Using the product against large dust particles (injury, accident). The eye protection equipment must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions in the operating instructions can result in injuries or accidents.
- Using damaged products (insufficient protection) – prior to each use check the welding helmet for damage and durability.
- Improper use of the eye protection (injury, accident). The eye protection device must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions can result in injuries or accidents.
- This device may be used by children aged 16 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- The welding helmet with auto-darkening is not suitable for laser and autogenous welding.
- Never place the welding helmet on hot surfaces.
- Do not open the welding helmet under any circumstances. Do not carry out any repair work or alterations to the welding helmet. This work must only be carried out by trained specialist personnel.
- Before any welding work, please make sure that you have adjusted the auto-darkening.
- The safety visor must not be opened. It protects the filter from dirt and damage.
- If the filter does not darken automatically, stop the welding work immediately and contact the manufacturer.
- Only use the welding helmet at temperatures between  $-5^{\circ}\text{C}$  and  $+55^{\circ}\text{C}$ . The response time of the filter will slow down if the temperatures go below/above these temperatures.

- Clean the filter, helmet surface and the solar cells regularly.
- Replace the protective visor if it showing signs of scratches or damage.
- The welding helmet does not protect against impact.
- Using, cleaning and storage can reduce the service life of approx. 5 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage to the viewing pane or the welding helmet, replace immediately.

**⚠ ATTENTION!** Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.

**⚠ ATTENTION!** Eye protection equipment against high-speed particles can pose a danger for the wearer through transfer of impact if they are worn over standard prescription glasses

**⚠ ATTENTION!** If protection against high-speed particles at extreme temperatures is necessary, the selected eye protection equipment must be marked with the letter T in accordance with the letters relating to impact intensity, i.e. FT, BT or AT. If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles.

### ● Using the device

**Note:** Only use the welding helmet with the rear lens 4 fitted.

**Note:** Keep the arc sensors 17 of the UV filter 8 clean.

**⚠** After opening the package, immediately check to ensure that the package contents are complete and are in perfect condition. Contact your dealer immediately if the package contents is incomplete or has any defects. Do not use the device if it is defective.

**Table to adjust the darkening levels**

	Arc current (Amps)																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Grind	Grinding function – auto-darkening is not active																							
SMAW	8							9	10	11	12	13	14											
MAG	8							9	10	11	12	13	14											
TIG/GTAW	8			9				10	11			12	13											
MIG (heavy)	9								10			11		12	13	14								
MIG (light)	10										11		12	13	14									
PAC	9								10	11	12		13											
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11		12												

SMAW: Welding with coated electrodes  
 MIG (heavy): MIG welding of heavy metals  
 MIG (light): MIG welding of light metals and alloys  
 TIG/GTAW: Inert gas welding

MAG: Welding with metal active gas  
 PAC: Plasma cutting  
 PAW: Plasma welding  
 Grind: Grinding function: Auto-darkening is not active. Only use the setting if you do not use welding helmet for welding.

⚠ Before using the welding helmet each time, you must check that the protective screen as well as the helmet is intact. If the protective screen should show signs of scratches, cracks or unevenness, then it is essential that it is replaced before use, as otherwise this could lead to serious injuries.

- Remove the protective film from the inside and outside of the visor.
- Adjust the welding helmet with the help of the headband [5]. Turn the rear control dial on the headband [6] in order to adapt the welding helmet to the respective head size and the lateral control dials on the headband [7] to lock the welding helmet. During the set-up, make sure the welding helmet is positioned as

low as possible on the head and as close as possible to your face.

- Before carrying out welding work, set the appropriate darkening level. The darkening level can be set manually between 5 and 9 and between 9 and 13, by turning the darkening control [9] on the outside of the helmet. Using the darkening switch [20] you can set whether the darkening will be set between levels 5-9 or 9-13 on the darkening control [9].

⚠ **ATTENTION!** The darkening control [9] has the "Grind" adjustment position. If the darkening control [9] is set to this position, then auto-darkening is deactivated. Only use the setting if you do not want to use welding

helmet for welding. Auto-darkening is then not active.  
Prior to each use check the light seal.

### Perform test procedure

- You can use the test button **11** to check whether the welding helmet's darkening feature is working properly.
- Go towards an external light source at more than 40 W with the viewing pane and check whether the pane becomes darker or lighter. To do so, turn the darkening control **9** clockwise from "Grind" to the next position. This sets the filter to auto-darkening mode.
- If you turn the darkening control **9** anticlockwise back to "Grind", the filter's auto-darkening feature is once again deactivated.

### Replace UV filter For the black version

- Press the clip **16** downwards to replace the UV filter / solar cell. (see Fig. D). Subsequently you can remove the filter. To do this press the locking mechanisms as shown in Fig. G upwards and then press gently against the filter from the other side
- Then remove the darkening control **9** on the outside of the welding helmet by simply pulling it and then releasing the nut located below.
- Once you have released the nut from the thread, you can completely remove the filter from the welding helmet.

### Replace UV filter For the version with flames

- Press the sliders **18** together to replace the UV filter / solar cell. (see Fig. E). Subsequently you can remove the filter. To do this press the locking mechanisms

as shown in Fig. G upwards and then press gently against the filter from the other side

- Then remove the darkening control **9** on the outside of the welding helmet by simply pulling it and then releasing the nut located below.
- Once you have released the nut from the thread, you can completely remove the filter from the welding helmet.

### Delay setting

You can adjust the delay setting **13** to configure whether or not the auto-darkening feature should be switched off immediately after stopping welding work, depending on the type of welding work. At the lowest setting, auto-darkening is switched off immediately. Turning the control dial further clockwise towards the highest setting, means that the darkening function will remain active for longer after welding work. This feature is very useful for handling afterglow.

### Sensitivity setting

You can use the sensitivity setting **12** to adjust the light sensitivity of the sensor. With low incident light, the control can be adjusted to the highest setting to ensure that the auto-darkening feature is activated even for a weak light source. Even with this additional feature, you can also adjust the light sensitivity of the sensor to suit your own personal requirements.

### LED light with lowlight sensor

The LEDs **19** integrated in the welding helmet are controlled with the LED light switches **14**. First set the required darkening level. The LED **19** can be manually switched on by pressing the LED light switch **14** (middle position "ON").

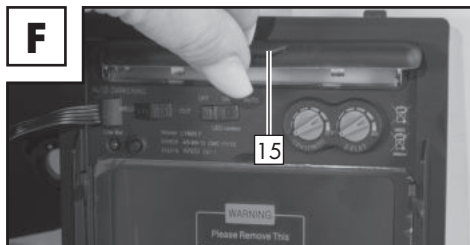
The welding helmet as a lowlight sensor. This is activated by switching the LED light switch **14** to the right position "Auto". The lowlight sensor automatically switches the LED lamp on in dark environments and off

in brightly lit environments. This helps to illuminate the object being welded in dark working conditions. The LED light switch **14** should always be switched of (left position "OFF") at the end of work and when storing the welding helmet.

## Battery replacement

If the battery charge level is too low you can replace the batteries. A low battery charge level is indicated with a red warning light on the battery display **10**.

- In order to open the battery compartment **15**, you must push the lid of the battery compartment **15** upwards using the handle (see Fig. B).
- You can replace the battery, once you have removed the cover of the battery compartment **15**.



- Then, close the battery compartment **15**. In order to close the battery compartment **15** on and then push the handle downwards until the cover clicks into place.

**Notice:** The batteries are used for the first darkening of the filter at the start of the welding procedure. After that the power supply for the filter is supplied by the integrated solar cell.

## ● Troubleshooting

Faults	Cause	Solution
The filter does not become dark steadily or flickers.	The viewing pane <b>1</b> is dirty or defective.	Clean the viewing pane or replace it.
	The arc sensor <b>17</b> is not clear.	Clean the surface of the arc sensor <b>17</b> .
	The welding current is too low.	Set the sensitivity to the max. level.
The reaction is slowed down.	The ambient temperature is too low/high.	Only use the welding helmet at temperatures between -5°C and +55°C.
	The sensitivity is too low.	Adjust the sensitivity to a higher level.

Visibility is poor.	The viewing pane <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> /rear lens <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> is dirty.	Clean the viewing pane <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> /rear lens <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> .
	The protective film on the rear lens <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> has not been removed.	Remove the protective film.
	The ambient light is not sufficient.	Provide more light for the working environment.
	The wrong darkening level has been set.	Re-set the darkening level.
The welding helmet slips.	The headband <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span> is adjusted incorrectly.	Re-adjust the headband <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span> and make it tighter.

## ● Cleaning and maintenance

- Do not use any abrasive detergents to clean the helmet casing 2.
- Never allow the UV filter 8 to come into contact with water.
- Clean the product with a soft and dry or moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant.

## ● Storage

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- During storage, make sure the LED light switch 14 is switched off (left position "OFF").

## ● Information about recycling and disposal



**Don't throw away – recycle!**



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.

Do not dispose of the automatic welding helmet in household waste, in fire or in water. Devices that are no longer functional should be recycled wherever possible. Ask your local stockist for advice.



As the consumer you are legally obliged (by the German Battery Ordinance) to return any and all used batteries. Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## ● Meaning of the marking

**Safety viewing pane tested in accordance with DIN EN 166 (C6316CMC, C6317CMC, C6318CMC):**

### ● Viewing pane: CMC F CE

CMC = Manufacturer code  
F = mechanical resistance  
(low-velocity impact at 45 m/s)  
CE = CE mark

### ● Rear lens: CMC 1 F CE

CMC = Manufacturer code  
1 = Optical class  
F = mechanical resistance  
(low-velocity impact at 45 m/s)  
CE = CE mark


**ADF tested in accordance with DIN EN 379: 4/5-9/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC)**  
**Explanation:**

4 = light condition  
5-9/9-13 = dark conditions  
CMC = Manufacturer code  
Digit 1 = Optical class  
Digit 2 = Scattered light class  
Digit 3 = Homogeneity class  
Digit 4 = Angle-dependence class  
379 = Test standard  
CE = CE mark

**Welding helmet shell: CMC EN 175 F CE (C6314CMC, C6315CMC)**

Identification of the manufacturer: CMC  
Number of this standard: EN 175  
Application area(s) (if required): S, F, B  
Mass in grams (if required)  
Protection class for the welding helmets  
item no.: 2272/2273  
CE= CE mark

Symbol	Protection type	Description of the application area
S	Increased resistance	Mechanical resistance
F	Low-velocity impact	Mechanical resistance
B	Medium-velocity impact	Mechanical resistance

 If the symbols F, B and S are not present for either the viewing pane or the frame, then the complete eye protection equipment is to be rated at the lower level.

### Certification body:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● EU Declaration of Conformity

1. PSA (product, type, batch or serial number):

**Automatic Welding Helmet**  
**IAN: 385184\_2107**

**Serial number:**

**Black variant 2272**

**Variant with flames 2273**

**Year of manufacture: 2022/18**

**Model: PSHL 2 D1**

2. Name and address of the manufacturer and his/her representative, if required:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

**Responsible for documentation:**

**Dr Christian Weyler**



**Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
GERMANY**

3. The manufacturer is solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

4. The object of the declaration (identification of the PPE that enables traceability; if necessary, it can also contain a sufficient sharp image if it is necessary for the identification of the PPE):

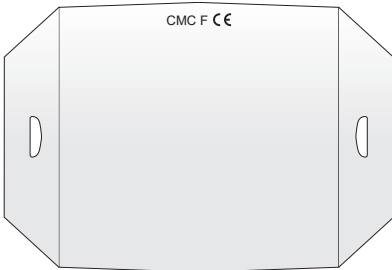
**Welder visor  
Black variant  
PSHL 2 D1, item no. 2272**



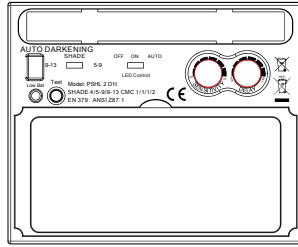
**Rear lens without filter effect  
PSHL 2 D1, item no.: 2272, 2273**



**Viewing pane without filter effect  
PSHL 2 D1, item no.: 2272**



**Automatic welder protective filter with manually adjustable protection level PSHL 2 D1t, item no.: 2272, 2273**



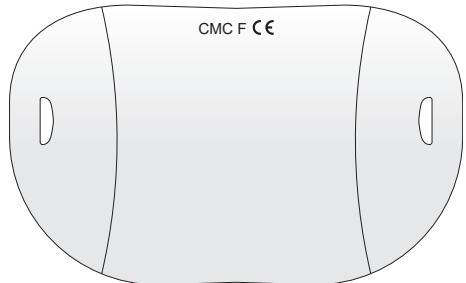
**Welder visor  
Variant with flames  
PSHL 2 D1, item no. 2273**



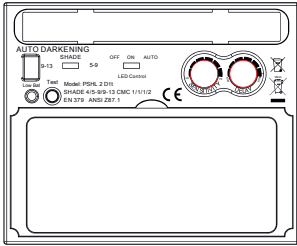
**Rear lens without filter effect  
PSHL 2 D1, item no.: 2272, 2273**



**Viewing pane without filter effect  
PSHL 2 D1, item no.: 2273**



**Automatic welder protective filter with manually adjustable protection level PSHL 2 D1t, item no.: 2272, 2273**



C6606CMC/RO, C6314CMC/RO, C6315CMC/RO, C6316CMC/RO, C6317CMC/RO, C6318CMC/RO.

St. Ingbert, 01/06/2021

**C.M.C. GmbH**  
 Katharina-Loth-Str. 15  
 D-66286 St. Ingbert  
 Telefon: +49 6894 9989750  
 Telefax: +49 6894 9989729

On behalf of Dr Christian Weyler  
 – Quality Assurance –

5. The object of the declaration described under number 4 corresponds to the relevant harmonisation legislation of the union:

**General product safety directive 2001/95/EC**

**Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU**

**RoHS directive 2011/65/EU+2015/863 EU**

**Personal Protective Equipment – Ordinance (EU)/2016/425**

6. Indication of the relevant harmonised standards used or other technical specifications in relation to which conformity is declared, including the date of the standards or other technical specifications:

- EN 166:2001**
- EN 175:1997**
- EN 379:2009**

7. The notified certification body DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate

**● Warranty and service information**

**Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH**

Dear Customer,  
 The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

**● Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what

the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

## ● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

## ● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of

misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

## ● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device. In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

 **Note:** You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your Operating Instructions by entering the article number (IAN) 385184.

**Address:**

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
66386 St. Ingbert  
GERMANY

**Ordering spare parts:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

**● Service**

Only use original spare parts:

**Black model****(PSHL 2 D1, item no.: 2272):**

- Viewing pane (CMC F CE):  
140.4 mm x 156.6 mm x 1.5 mm
- Rear lens (CMC 1F CE):  
103.8 mm x 47.3 mm x 1.0 mm

**Model with flames****(PSHL 2 D1, item no.: 2273):**

- Viewing pane (CMC F CE):  
140 mm x 172.3 mm x 1.5 mm
- Rear lens (CMC 1F CE):  
103.8 mm x 47.3 mm x 1.0 mm

**How to contact us:****GB**

Name: C. M. C. GmbH  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0044 (0) 8081890652  
Registered office: Germany

**IAN 385184\_2107**

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

<b>Vysvětlení používaných piktogramů .....</b>	Strana 22
<b>Úvod .....</b>	Strana 22
Použití v souladu s určením .....	Strana 22
Rozsah dodávky .....	Strana 22
Popis součástí verze „Černá“ .....	Strana 23
Popis součástí verze „s plameny“ .....	Strana 23
Technické údaje .....	Strana 23
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	Strana 23
<b>Uvedení do provozu .....</b>	Strana 27
<b>Řešení závad .....</b>	Strana 30
<b>Čištění a údržba .....</b>	Strana 31
<b>Skladování .....</b>	Strana 31
<b>Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci .....</b>	Strana 31
<b>Význam označení .....</b>	Strana 31
<b>ES prohlášení o shodě .....</b>	Strana 32
<b>Informace o záruce a servisních opravách .....</b>	Strana 34
Záruční podmínky .....	Strana 34
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad .....	Strana 34
Rozsah záruky .....	Strana 35
Postup při záruční reklamaci .....	Strana 35
Servis .....	Strana 35

Vysvětlení používaných piktogramů			
	Upozornění! Přečtěte si návod k použití.		Pozor, možná nebezpečí!
	Neházejte elektrické přístroje do domovního odpadu!		Důležité upozornění!
	Pozor: Svářečské kukly neposkytují ochranu očí, uší a obličeje!		Pozor: Obloukové paprsky mohou poškodit sítnici oka!
	Vyrobeno z recyklovaného materiálu		Baterie zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!		Stejnoseměrný proud

## Automatická sařovací přilba PSHL 2 D1

### • Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního zařízení naší společnosti. Před prvním použitím se s ním seznámte. Z toho důvodu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny.

### CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

### • Použití v souladu s určením

Tato svářečská kukla chrání při svařování oči a obličej před jiskrami, rozstříkáním taveniny a UV zářením a automaticky se přizpůsobuje světelným podmínkám. Zajišťuje okamžitě, senzorem řízené ztmavení při zapálení oblouku a automatické opětovné rozjasnění při ukončení svařovacího procesu (včetně krátké prodlevy pro ochranu před dohasínáním). Svářečská kukla má plynule

nastavitelnou úroveň ochrany DIN pomocí bočního nastavovacího kolečka a lze ji nastavit i proti odletujícím jiskrám při broušení. Výrobek používejte pouze podle popisu a k uvedenému účelu. Tento návod si pečlivě uschovejte. Při předávání tohoto produktu třetím osobám jim vždy vydejte i veškeré podklady. Jakékoliv použití, které je v rozporu s určením, je zakázáno a potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Zařízení bylo koncipováno pro použití v domácnosti a nesmí se využívat ke komerčním či průmyslovým účelům.

### • Rozsah dodávky

- 1 samostatná svářečská kukla
- 1 návod k použití

## ● Popis součástí verze „Cerná“

- 1 Přední sklo
- 2 Tělo kukly
- 3 Solární článek
- 4 Vnitřní sklo
- 5 Hlavový pásek
- 6 Zadní otočný regulátor hlavového pásku
- 7 Boční otočné regulátory hlavového pásku
- 8 UV filtr
- 9 Regulátor ztmavení
- 10 Testovací knoflík
- 11 Nastavení prodlevy
- 12 Nastavení citlivosti
- 13 Indikátor vybití baterie
- 14 Spínač LED osvětlení
- 15 Příhrádka na baterie
- 16 Držák
- 17 Snímač oblouku
- 19 LED svítidlo
- 20 Spínač ztmavení

## ● Popis součástí verze „s plameny“

- 1 Přední sklo
- 2 Tělo kukly
- 3 Solární článek
- 4 Vnitřní sklo
- 5 Hlavový pásek
- 6 Zadní otočný regulátor hlavového pásku
- 7 Boční otočné regulátory hlavového pásku
- 8 UV filtr
- 9 Regulátor ztmavení
- 10 Testovací knoflík
- 11 Nastavení prodlevy
- 12 Nastavení citlivosti
- 13 Indikátor vybití baterie
- 14 Spínač LED osvětlení
- 15 Příhrádka na baterie
- 17 Snímač oblouku
- 18 Posuvník
- 19 LED svítidlo
- 20 Spínač ztmavení

## ● Technické údaje

Velikost kazety filtru:	110x90x15 mm
Průhled:	9,2x4,2 cm
Světlý stav:	DIN 4
Tmavý stav:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13
Reakční časy ze světlého na tmavý:	0,23 – 0,72 ms
z tmavého na světlý:	0,1 – 2 s
Zapnutí/vypnutí Filtr:	plně automaticky
Zapnutí/vypnutí LED:	ručně
Zdroj energie:	Solární článek
Ochrana proti UV/IR:	DIN 16
Provozní teplota:	-5 °C až +55 °C
Skladovací teplota:	-20 °C až +70 °C
Svařovací postupy:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazmové řezání a plazmové svařování
Maximální životnost:	cca 5 let

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

Pečlivě si prostudujte návod k použití a dodržujte popsání pokyny. Na základě tohoto návodu k použití se seznamte se zařízením, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Veškeré technické údaje o této svářečské kukle jsou uvedeny na typovém štítku. Informujte se o technických vlastnostech tohoto výrobku.

- Před každým použitím zkontrolujte úplnou funkčnost stisknutím tlačítka „Test“.
- Výrobek není vhodný pro laserové svařování.
- Výrobek je schválen jen pro použití v teplotním rozsahu -5 °C až +55 °C.
- Výrobek není ohnivzdorný.
- Nevystavujte svářečskou kuklu a UV filtr teple nebo vlhkosti.
- Neodstraňujte filtr ADF ze svářečské kukly a nikdy neotevírejte kryt filtru ADF bez souhlasu výrobce.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda bylo správně zvoleno nastavení svařování/broušení.
- Přední sklo musí být nainstalováno na vnější straně filtru ADF. Jinak by mohlo dojít k poškození filtru ADF.
- Bez povolení neprovádějte na svářečské kukle a filtru ADF žádné změny/výměnu.
- Pokud filtr při svařování automaticky neztmavne, ihned přerušete práci a okamžitě kontaktujte prodejce.
- K čištění filtru ADF nepoužívejte alkohol, benzín ani ředidlo. Nevkládejte filtr ADF do vody.
- Reakční doba tekutých krystalů ADF se prodlužuje, pokud je okolní teplota nižší, ale ochranné funkce tím nejsou ovlivněny.
- Pokud je kryt filtru ADF poškozený nebo poškrábaný, okamžitě jej vyměňte, protože to výrazně ovlivňuje viditelnost i ochranný výkon.
- Pokud jsou průhledová skla rozbitá nebo poškrábaná, okamžitě je vyměňte. K výměně průhledových skel filtru nepoužívejte tvrdé předměty.
- Pravidelně čistěte povrchy filtru ADF, senzoru a solárních článků.
- Svářečská kukla není odolná proti poškození způsobenému prudkým nárazem, výbuchem nebo žíravinami.
- Životnost závisí na mnoha individuálně odlišných faktorech, jako je použití, čištění, skladování a údržba. Doporučujeme pravidelné kontroly a výměnu v případě poškození.
- Materiál, ze kterého je produkt vyroben, bude časem stárnout. Může tak docházet k lomovému poškození. Takové poškození znamená, že svářečská kukla už nemůže poskytovat účinnou ochranu. V takovém případě by měl uživatel svářečskou kuklu okamžitě vyměnit.



- Tento výrobek nelze použít pro svařování a řezání nad hlavou. Pokud se tento výrobek použije pro svařování nebo řezání nad hlavou, mohou kapky roztaveného kovu prohořet přes filtr ADF a způsobit zranění uživatele.
- Pokud je filtr vadný, musí uživatel okamžitě přestat svářečskou kuklu používat. Odstříkující struska může poškodit povrch filtru a pokožku uživatele nebo způsobit jiné vážné nehody.
- Tento výrobek je odolný vůči teplotám a obtížně vznětlivý, ale v případě přímého kontaktu s otevřeným plamenem nebo přístupu k objektu s vysokou teplotou může svářečská kukla začít hořet nebo se roztavit. Svářečskou kuklu skladujte a používejte pouze tak, jak je popsáno, aby se tato rizika snížila.
- Filtr ADF je elektronický výrobek, který není vodotěsný. Udržujte jej v suchu a čistotě a neskladujte jej ve vlhkém prostředí.
- Nesprávné použití může mít za následek zranění uživatele a způsobit další typy nemocí.
- Zkontrolujte filtr před každým použitím. Pokud se vám funkce a vzhled nezdají být v pořádku, nesmíte jej dále používat.
- Pokud filtr bliká nebo stupeň ztmavnutí již neodpovídá standardní hodnotě nebo pokud panují jiné neobvyklé pracovní podmínky, nesmí se svářečská kukla nadále používat.
- Nevystavujte výrobek zbytečnému slunečnímu záření.
- Používejte pouze originální příslušenství. Používání neoriginálního příslušenství může vést k problémům z hlediska ochranné funkce, použitelnosti a stupně ochrany výrobku.
- Překročení životnosti (nedostatečná ochrana) – Před každým použitím zkontrolujte svářečskou kuklu z hlediska poškození a životnosti.
- Použití ochrany očí bez filtračního účinku proti optickému záření (poškození očí) – Před každým použitím zkontrolujte, zda má ochrana očí požadované číslo stupnice.
- Použití výrobku proti rozstříku (nedostatečná ochrana) – Vždy zkontrolujte, zda je zajištěn správný ochranný účinek.
- Použití výrobku proti velkým částicím prachu (zranění, nehoda). Zařízení na ochranu očí se smí používat pouze

- pro práce popsané v návodu k použití. Jakákoli odchylka od pokynů v návodu k použití může vést ke zraněním nebo nehodám.
- Použití poškozených výrobků (nedostatečná ochrana) – Před každým použitím zkontrolujte svářečskou kuklu z hlediska poškození a životnosti.
  - Nesprávné použití ochrany očí (zranění, nehoda). Zařízení na ochranu očí se smí používat jen pro práce, které jsou popsané v návodu k použití. Jakákoli odchylka od pokynů může vést ke zraněním nebo nehodám.
  - Toto zařízení mohou používat děti ve věku 16 let a více, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a porozuměly výsledným nebezpečím. Děti si nesmějí s tímto zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
  - Svářečská kukla s automatickým ztmavnutím není vhodná pro laserové a plamenové svařování.
  - Nikdy nepokládejte svářečskou kuklu na horké povrchy.
  - Svářečskou kuklu v žádném případě neotvírejte. Neprovádějte na svářečské kukle žádné opravy ani změny. Smí je provádět pouze vyškolený odborný personál.
  - Před každým svařováním se ujistěte, že jste nastavili automatické ztmavnutí.
  - Bezpečnostní průhled se nesmí otevírat. Chrání filtr před nečistotami a poškozením.
  - Pokud filtr automaticky neztmavne, okamžitě ukončete svařování a kontaktujte výrobce.
  - Svářečskou kuklu používejte pouze při teplotách mezi  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Při vyšší nebo nižší teplotě se reakční doba filtru zpomalí.
  - Čistěte pravidelně filtr, povrch kukly a solární články.
  - Vyměňte ochranné průhled, pokud je poškrábaný nebo poškozený.
  - Svářečská kukla nechrání před nárazem.
  - Způsob použití, čištění a skladování může zhruba 5letou životnost zkrátit. Pokud je průzor poškrábaný nebo má jiné viditelné poškození, okamžitě jej vyměňte nebo

vyměňte celou svářečskou kuklu.

**⚠ POZOR!** Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, mohou u citlivých lidí vyvolat alergické reakce.

**⚠ POZOR!** Zařízení na ochranu očí mohou pro uživatele představovat nebezpečí z důvodu přenosu nárazů vysokorychlostních částic, pokud jsou používána přes běžné korekční brýle.

**⚠ POZOR!** Pokud je požadována ochrana proti vysokorychlostním částicím při extrémních teplotách, musí být vybrané zařízení na ochranu očí označeno písmenem T bezprostředně za písmenem pro intenzitu nárazu, tzn. FT, BT nebo AT. Není-li za písmenem intenzity nárazu uvedeno písmeno T, smí se zařízení na ochranu očí používat proti vysokorychlostním částicím pouze při pokojové teplotě.

## ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Používejte svářečskou kuklu jen s namontovaným vnitřním sklem 4.

**Upozornění:** Udržujte obloukové senzory 17 UV filtru 8 v čistotě.

**⚠** Ihned po otevření obalu se ujistěte, že je rozsah dodávky kompletní a v nepoškozeném stavu.. Pokud některá ze součástí dodávky chybí nebo je poškozená, kontaktujte svého prodejce. Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.

## Tabulka pro nastavení stupňů ztmavení

	Obloukový proud (ampéry)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Funkce broušení – Automatické ztmavení není aktivní																				
SMAW	8							9	10	11	12	13	14								
MAG	8							9	10	11	12	13	14								
TIG/GTAW	8			9			10			11			12		13						
MIG (těžké)	9								10			11		12		13		14			
MIG (lehké)	10										11		12		13		14				
PAC	9								10	11	12		13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11		12									

**SMAW:** Svařování obalovanými elektrodami

**MIG (těžké):** MIG Svařování těžkých kovů

**MIG (lehké):** MIG Svařování lehkých kovů a slitin

**TIG/GTAW:** Svařování inertním plynem

**MAG:** Svařování kovovou elektrodou v aktivním plynu

**PAC:** Plazmové řezání

**PAW:** Plazmové svařování

**Grind:** Funkce broušení: Automatické ztmavení není aktivní. Nastavení použijte pouze v případě, že nepoužíváte svářečskou kuklu pro svařování.

**⚠** Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou svářečská kukla a ochranné sklo neporušené. Pokud ochranné sklo vykazuje škrábance, trhliny nebo nerovnosti, musí být před použitím vyměněno, jinak může dojít k vážnému zranění.

- Odstraňte ochrannou fólii z vnitřní a vnější strany průhledu.
- Nastavte svářečskou kuklu pomocí hlavového pásku [5]. Otáčením zadního otočného regulátoru hlavového pásku [6] upravte svářečskou kuklu podle velikosti hlavy a pomocí bočních otočných regulátorů hlavového pásku [7] svářečskou

kuklu zaaretujte. Při nastavování dbejte na to, aby svářečská kukla seděla na hlavě co nejnižší a co nejbližší k obličejí.

- Před svařováním nastavte vhodný stupeň ztmavení. Stupeň ztmavení lze nastavit ručně od 5 do 9 a od 9 do 13 otáčením regulátoru ztmavení [9] na vnější straně kukly. Spínačem ztmavení [20] můžete nastavit, zda bude ztmavení nastaveno na regulátoru ztmavení [9] mezi stupni 5–9 nebo stupni 9–13.

**⚠ POZOR!** Regulátor ztmavení [9] je v poloze nastavení „Grind“. Pokud je regulátor ztmavení [9] v této poloze, automatické ztmavení se deaktivuje. Toto nastavení

používejte jen tehdy, pokud nechcete použít svářečskou kuklu ke svařování. Automatické ztmavení pak není aktivní.

Před každým použitím zkontrolujte nepropustnost světla.

## Provedení testu

- Testovacím tlačítkem [11] můžete předem zkontrolovat, zda je funkce ztmavení svářečské kukly aktivní.
- Přiblížte se průzorem k externímu světelnému zdroji s více než 40 W a zkontrolujte, zda sklo ztmavne nebo se zesvětlí. Otočte regulátor ztmavení [9] po směru hodinových ručiček z „Grind“ na další stupeň. Ztmavnutí filtru se automaticky aktivuje.
- Jestliže otočíte regulátor ztmavení [9] proti směru hodinových ručiček zase zpět do polohy „Grind“, automatické ztmavnutí filtru se opět deaktivuje.

## Výměna UV filtru Pro černou verzi

- Když chcete vyměnit UV filtr/solární buňku, zatlačte držák [16] směrem dolů. (viz obr. D). Pak můžete filtr vyjmout. Zatlačte západky nahoru, jak je znázorněno na obrázku G, a lehce zatlačte z druhé strany proti filtru.
- Pak odstraňte vytažením regulátor ztmavnutí [9] na vnější straně svářečské kukly a uvolněte matici, která je pod ním.
- Po vyšroubování matice ze závitu můžete filtr kompletně oddělit od svářečské kukly.

## Výměna UV filtru Pro verzi s plameny

- Když chcete vyměnit UV filtr/solární buňku, stiskněte posuvníky [18]. (viz obr. E). Pak můžete filtr vyjmout. Zatlačte západky nahoru, jak je znázorněno na obrázku G, a lehce zatlačte

z druhé strany proti filtru.

- Pak odstraňte vytažením regulátor ztmavnutí [9] na vnější straně svářečské kukly a uvolněte matici, která je pod ním.
- Po vyšroubování matice ze závitu můžete filtr kompletně oddělit od svářečské kukly.

## Nastavení prodlevy

V závislosti na svařovacím procesu můžete nastavením prodlevy [13] nastavit, zda se má automatické ztmavení vypnout ihned po skončení svařování nebo ne. Na min. stupni se automatické ztmavení vypne přímo. Čím více otočíte regulátorem po směru hodinových ručiček ve směru max., tím déle zůstane ztmavení po svařování. Tato funkce je velmi užitečná při dohasínání.

## Nastavení citlivosti

Nastavením citlivosti [12] můžete regulovat citlivost senzoru na světlo. Při nízkém dopadu světla je možné nastavit regulátor na max. stupeň, aby došlo k automatickému ztmavení i při slabém světelném zdroji. I u této doplňkové funkce můžete nastavit citlivost senzoru na světlo podle vlastních potřeb.

## LED svítidlo se soumrakovým snímačem

LED svítidlo [19] integrované do svářečské kukly se ovládá spínačem LED osvětlení [14]. Nejprve nastavte požadovaný stupeň ztmavení. LED [19] můžete zapnout ručně – spínačem LED osvětlení [14] (střední poloha „ON“). Svářečská kukla je vybavena soumrakovým snímačem. Ten se aktivuje přepnutím spínače LED osvětlení [14] doprava do polohy „Auto“. Soumrakový snímač pak LED svítidlo v tmavém prostředí ho automaticky vypne. Slouží k osvětlení předmětů, které se mají svařovat v tmavém prostředí. Po ukončení práce a při skladování svářečské kukly má být spínač LED osvětlení [14] vždy vypnutý (levá poloha „OFF“).

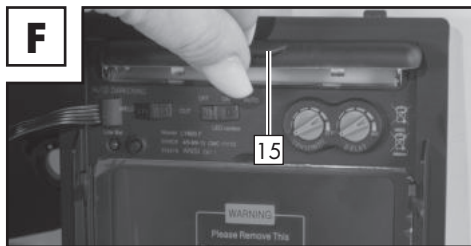
## Výměna baterie

Příhrádka na baterie umožňuje vyměnit slabé baterie. Nízkou úroveň nabití baterie signalizuje indikátor baterie [10] červenou kontrolkou.

- Chcete-li otevřít přihrádku na baterie [15], musíte posunout kryt přihrádky na baterie [15] u držadla nahoru (viz obrázek B).
- Po odstranění krytu přihrádky na baterie [15] můžete baterii vyměnit.

- Přihrádku na baterie [15] zase zavřete. Chcete-li přihrádku na baterie zavřít, musíte vložit kryt přihrádky na baterie [15] a potom stisknout držadlo dolů, až kryt zaskočí.

**Poznámka:** Baterie slouží k prvotnímu ztmavení filtru na začátku svařování. Potom je napájení filtru zajištěno integrovaným solárním článkem.



## ● Řešení závad

Závada	Příčina	Odstranění
Filtr se neztmaví pravidelně nebo bliká.	Přední sklo [1] je znečištěné nebo poškozené.	Vyčistěte nebo vyměňte přední sklo.
	Senzor oblouku [17] není čistý.	Vyčistěte povrch senzoru oblouku [17].
	Svařovací proud je příliš nízký.	Nastavte citlivost na maximální stupeň.
Reakce je zpomalená.	Okolní teplota je příliš nízká/vysoká.	Používejte svářečskou kuklu jen při teplotách mezi -5 °C a +55 °C.
	Citlivost je příliš nízká.	Nastavte vyšší citlivost.
Viditelnost je špatná.	Přední [1]/vnitřní sklo [4] je znečištěno.	Vyčistěte přední [1]/vnitřní sklo [4].
	Ochranná fólie na vnitřním skle [4] nebyla odstraněna.	Odstraňte ochrannou fólii.
	Okolní světlo je nedostatečné.	Osvětlete své pracovní prostředí.
	Je nastaven nesprávný stupeň ztmavení.	Nastavte znovu stupeň ztmavení.
Svářečská kukla sklouzává.	Hlavový pásek [5] je špatně nastaven.	Nastavte hlavový pásek [5] znovu a těsněji.

## ● Čištění a údržba

- K čištění těla kukly [2] nepoužívejte žíravé čisticí prostředky.
- UV filtr [8] se nesmí dostat do styku s vodou.
- Čištěte výrobek měkkým a suchým nebo navlhčeným hadříkem, případně hadříkem navlhčeným dezinfekčním prostředkem.

## ● Skladování

- Uložte zařízení na suchém místě mimo dosah dětí.
- Dbejte na to, aby byl spínač LED osvětlení [14] během skladování vždy vypnutý (levá poloha „OFF“).

## ● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci



**Recyklace místo vyhození na skládku!**



Spotřebič, příslušenství a obalový materiál je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Samozatmívací svářečskou kuklu nelikvidujte spolu s domovním odpadem, nevhazujte do ohně ani do vody. Podle možností by měly být nefunkční přístroje předány k recyklaci. Požádejte o pomoc místního prodejce.



Jako koncový uživatel máte zákonnou povinnost (nařízení o bateriích) odevzdat všechny použité baterie.

Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny tímto symbolem. Symbol upozorňuje na zákaz likvidace spolu s domovním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Odevzdejte použité baterie do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte

prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale přispějete také výrazně k ochraně životního prostředí.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## ● Význam označení

**Bezpečnostní skla testovaná podle DIN EN 166 (C6316CMC, C6317CMC, C6318CMC):**

### • Přední sklo: CMC F CE

CMC = zkratka výrobce  
F = mechanická pevnost  
(náraz s nízkou energií 45 m/s)  
CE = značka CE

### • Vnitřní sklo: CMC 1 F CE

CMC = zkratka výrobce  
1 = optická třída  
F = mechanická pevnost  
(náraz s nízkou energií 45 m/s)  
CE = značka CE

**ADF testováno podle DIN EN 379: 4/5-9/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC)**


### Vysvětlení:

4 = světlý stav  
5–9/9–13 = tmavé stavy  
CMC = zkratka výrobce  
číslice 1 = optická třída  
číslice 2 = třída rozptýleného světla  
číslice 3 = třída homogenity  
číslice 4 = třída úhlové závislosti  
379 = zkušební norma  
CE = značka CE

## Skořepina svářečské kukly: CMC EN 175 F CE (C6314CMC, C6315CMC)

Identifikace výrobce: CMC  
Číslo stávající normy: EN 175  
Oblast(i) použití (případně): S, F, B  
Hmotnost v gramech (případně)  
Stupeň krytí pro svářečskou kuklu č. výr.:  
2272/2273  
CE= značka CE

Symbol	Krytí	Popis oblasti použití
S	Zvýšená pevnost	Mechanická pevnost
F	Náraz s nízkou energií	Mechanická pevnost
B	Náraz se střední energií	Mechanická pevnost

 Pokud symboly F, B a S neplatí pro průzor ani pro nosné těleso, je celému zařízení na ochranu očí přidělen nižší stupeň.

### Certifikační orgán:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

### ● ES prohlášení o shodě

1. PSA (číslo výrobku, typu, šarže nebo série):

### Automatická sařovací přilba

IAN: 385184\_2107

Sériové číslo:

Černá varianta 2272

Varianta s plameny 2273

Rok výroby: 2022/18

Model: PSHL 2 D1

2. Jméno a adresa výrobce a případně jeho zplnomocněnce:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**  
**Za dokumentaci zodpovědný  
pracovník:**  
**Dr. Christian Weyler**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**DE-66386 St. Ingbert**  
**NĚMECKO**

3. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

4. Předmět prohlášení (identifikace OOP, která umožňuje zpětnou sledovatelnost; v případě potřeby může obsahovat dostatečně ostrý barevný obrázek, pokud je to nezbytné pro identifikaci OOP):

**Svářečský ochranný obličejový štít**  
**Černá varianta**  
**PSHL 2 D1, č. výr. 2272**

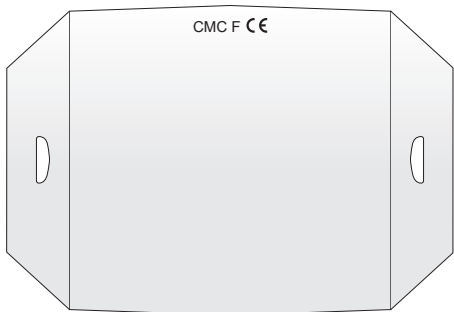


**Vnitřní sklo bez filtračního účinku**  
**PSHL 2 D1, č. výr.: 2272, 2273**

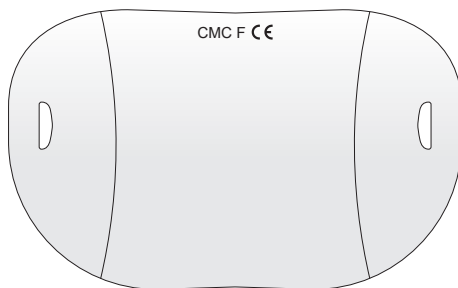




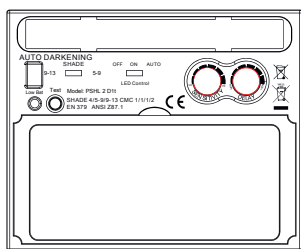
**Přední sklo bez filtračního účinku  
PSHL 2 D1, č. výr.: 2272**



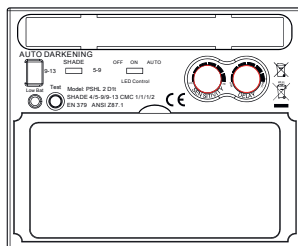
**Přední sklo bez filtračního účinku  
PSHL 2 D1, č. výr.: 2273**



**Automatický svářečský ochranný  
filtr s ručně nastavitelným  
stupněm ochrany PSHL 2 D1t,  
č. výr.: 2272, 2273**



**Automatický svářečský ochranný  
filtr s ručně nastavitelným  
stupněm ochrany PSHL 2 D1t,  
č. výr.: 2272, 2273**



**Svářečský ochranný obličejový štít  
Varianta s plameny  
PSHL 2 D1, č. výr. 2273**



**Vnitřní sklo bez filtračního účinku  
PSHL 2 D1, č. výr.: 2272, 2273**



5. Předmět prohlášení popsany v bodě 4 odpovídá příslušným harmonizačním právním předpisům Unie:

**Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků  
2001/95/ES**

**Elektromagnetická kompatibilita  
2014/30/EU**

**Směrnice RoHS (o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních)  
2011/65/EU+2015/863/EU**

**Nařízení o osobních ochranných prostředcích  
(EU)/2016/425**

6. Označení příslušných harmonizovaných norem nebo jiných použitých technických specifikací, pro které se prohlašuje shoda, včetně data norem nebo jiných technických specifikací:

**EN 166:2001**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009**

7. Označený certifikační orgán  
DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56,  
12103 Berlin, Notified body number 0196,  
provedl EU přezkoušení typu a vystavil certifikát EU přezkoušení typu  
C6606CMC/R0, C6314CMC/R0,  
C6315CMC/R0, C6316CMC/R0,  
C6317CMC/R0, C6318CMC/R0.

St. Ingbert 1. 06. 2021

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
1. A. 66786 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989729

z pověření Dr. Christian Weyler  
– zajištění jakosti –

## ● Informace o záruce a servisních opravách

### Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

## ● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uchovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

## ● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

## ● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen. Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

## ● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny: Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení. Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní

stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

## ! Upozornění:

Ze stránek na webové adrese [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a software.

Pomocí tohoto QR kódu můžete přejít přímo na servisní stránku společnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání čísla výrobku (IAN) 385184 otevřít návod k použití.



## ● Servis

Používejte pouze originální příslušenství.

### Černý model (PSHL 2 D1, č. výr.: 2272):

- Přední sklo (CMC F CE):  
140,4 mm x 156,6 mm x 1,5 mm
- Vnitřní sklo (CMC 1F CE):  
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### Model s plameny (PSHL 2 D1, č. výr.: 2273):

- Přední sklo (CMC F CE):  
140 mm x 172,3 mm x 1,5 mm
- Vnitřní sklo (CMC 1F CE):  
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

## **Naše kontaktní údaje:**

### **CZ**

Název: C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH Service CZ

Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

E-mail: [info@bohemian-dragomans.com](mailto:info@bohemian-dragomans.com)

Telefon: 00420 608 600 485

Sídlo: Německo

**IAN 385184\_2107**

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Kontaktujte nejprve výše uvedené servisní středisko.

### **Adresa:**

C.M.C. Creative Marketing & Consulting  
GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NĚMECKO

### **Objednávka náhradních dílů:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana	38
<b>Úvod</b> .....	Strana	38
Použitie v súlade s určením .....	Strana	38
Obsah balenia .....	Strana	38
Popis dielov verzie „Čierna“ .....	Strana	39
Popis dielov verzie „s plameňmi“ .....	Strana	39
Technické údaje .....	Strana	39
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	39
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana	43
<b>Odstraňovanie problémov</b> .....	Strana	46
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana	47
<b>Skladovanie</b> .....	Strana	47
<b>Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii</b> .....	Strana	47
<b>Význam označení</b> .....	Strana	47
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	48
<b>Informácie o záruke a servise</b> .....	Strana	50
Záručné podmienky .....	Strana	50
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu .....	Strana	51
Rozsah záruky .....	Strana	51
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	51
Servis .....	Strana	52

Legenda použitých piktogramov			
	Opatrne! Prečítajte si návod na obsluhu!		Pozor, možné nebezpečenstvá!
	Elektrospotrebiče nelikvidujte spoločne s komunálnym odpadom!		Dôležité upozornenie!
	Pozor: Zváracie prilby neposkytujú žiadnu ochranu očí, sluchu a tváre!		Pozor: Lúče elektrického oblúka môžu poškodiť sietnicu očí!
	Vyrobené z recyklovaných materiálov		Batérie zlikvidujte ekologicky!
	Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!		Jednosmerný prúd

## Automatická zváracia prilba PSHL 2 D1

### • Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedne zariadenie našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. K tomu si pozorne prečítajte nasledovný návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

### **NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤÍ!**

### • Použitie v súlade s určením

Táto zváracia prilba chráni pri zváraní oči a tvár pred iskrami, odstrekmami a UV žiarením, pričom sa automaticky prispôbuje svetelným podmienkam. Poskytuje okamžité, snímačom riadené stmavnutie pri zapálení zváracieho oblúka, ako aj zosvetlenie po ukončení zvárania (vrátane krátkého oneskorenia na ochranu pred dosvitom). Zváracia

prilba disponuje plynulo nastaviteľným stupňom ochrany DIN s bočným otočným regulátorom a je možné ju prestaviť aj na ochranu pred odletovaním iskier pri brúsení. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané, a pre uvedené oblasti použitia. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe poskytnite s ním takisto všetky podklady. Akákoľvek aplikácia, ktorá sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázaná a potenciálne nebezpečná. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie bolo koncipované na domáce používanie a nesmie sa používať na komerčné ani priemyselné účely.

### • Obsah balenia

1 automatická zváracia prilba  
1 návod na obsluhu

## ● Popis dielov verzie „Čierna“

- 1 Predné ochranné sklo
- 2 Teleso prilby
- 3 Solárny článok
- 4 Zadné ochranné sklo
- 5 Náhlavný kríž
- 6 Zadný otočný regulátor náhlavného kríža
- 7 Bočný otočný regulátor náhlavného kríža
- 8 UV filter
- 9 Regulátor stmavenia
- 10 Tlačidlo Test
- 11 Nastavenie oneskorenia
- 12 Nastavenie citlivosti
- 13 Indikátor nízkeho stavu nabitia batérie
- 14 Spínač LED osvetlenia
- 15 Priehradka na batérie
- 16 Držadlo
- 17 Snímač zväracieho oblúka
- 19 LED svetlo
- 20 Prepínač stmavenia

## ● Popis dielov verzie „s plameňmi“

- 1 Predné ochranné sklo
- 2 Teleso prilby
- 3 Solárny článok
- 4 Zadné ochranné sklo
- 5 Náhlavný kríž
- 6 Zadný otočný regulátor náhlavného kríža
- 7 Bočný otočný regulátor náhlavného kríža
- 8 UV filter
- 9 Regulátor stmavenia
- 10 Tlačidlo Test
- 11 Nastavenie oneskorenia
- 12 Nastavenie citlivosti
- 13 Indikátor nízkeho stavu nabitia batérie
- 14 Spínač LED osvetlenia
- 15 Priehradka na batérie
- 17 Snímač zväracieho oblúka
- 18 Posuvný prvok
- 19 LED svetlo
- 20 Prepínač stmavenia

## ● Technické údaje

Rozmery kazety filtra:	110x90x15 mm
Priezor:	9,2x4,2 cm
Svetlý stav:	DIN 4
Tmavý stav:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13
Doby spínania	
Zo svetlého stavu	
do tmavého:	0,23 – 0,72 ms
Z tmavého stavu	
do svetlého:	0,1 – 2 s
Zapnutie/vypnutie	
Filter:	automaticky
Zapnutie/vypnutie	
LED:	manuálne
Napájanie:	Solárny článok
Ochrana pred UV/IR	
žiarením:	DIN 16
Prevádzková teplota:	-5 °C až +55 °C
Skladovacia teplota:	-20 °C až +70 °C
Zväracie metódy:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazmové rezanie a plaz- mové zväranie
Maximálna životnosť:	cca 5 rokov

## ⚠ Bezpečnostné upozornenia

Starostlivo si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte popísané informácie. So zariadením, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi sa zoznámte podľa tohto návodu na použitie. Na typovom štítku sú uvedené všetky technické údaje tejto zväracej prilby. Informujte sa o technických danostiach tohto výrobku.

■ Pred každým použitím skontro-

- lujte úplnú funkčnosť zváracej prilby stlačením tlačidla „Test“.
- Výrobok nie je vhodný na laserové zváranie.
  - Výrobok je schválený iba pre použitie v rozsahu teplôt od  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
  - Výrobok nie je ohňovzdorný.
  - Zváraciu prilbu a UV filter nevystavujte vysokým teplotám alebo vlhkosti.
  - Filter ADF neodstraňujte zo zváracej prilby a v žiadnom prípade neotvárajte teleso filtra ADF bez povolenia výrobcu.
  - Pred každým použitím skontrolujte, či je zvolené správne nastavenie zvárania/brúsenia.
  - Na vonkajšej strane filtra ADF musí byť nainštalované predné krycie sklo. V opačnom prípade sa môže filter ADF poškodiť.
  - Na zváracej prilbe a filtri ADF nevykonávajte žiadne zmeny/výmeny bez povolenia.
  - Ak pri zváraní filter automaticky nestmavne, ihneď prerušte prácu a bezodkladne sa obráťte na predajcu.
  - Na čistenie filtra ADF nepoužívajte alkohol, benzín ani žiadne iné riedidlá. Filter ADF neponárajte do vody.
  - Reakčný čas tekutých kryštálov ADF sa pri nižšej okolitej teplote predlžuje, ochranné funkcie tým však nie sú ovplyvnené.
  - Teleso filtra ADF sa musí ihneď vymeniť, ak je poškodené alebo poškriabané, pretože je následne výrazne obmedzený výhľad, ako aj ochranná funkcia.
  - Ak sú sklá priesozu rozbité alebo poškriabané, ihneď ich vymeňte. Pri výmene skiel priesozu filtra nepoužívajte tvrdé predmety.
  - Povrch filtra ADF, snímača a solárnych článkov pravidelne čistite.
  - Zváracia prilba nie je odolná voči poškodeniu následkom silného nárazu, výbuchu alebo leptavých kvapalín.
  - Dĺžka doby životnosti závisí od individuálnych faktorov, ako je používanie, čistenie, skladovanie a údržba. Odporúčajú sa pravidelné kontroly a výmena pri poškodení.
  - Materiál, z ktorého je výrobok vyrobený, časom starne. Následkom toho môžu na zváracej prilbe vznikať napr. praskliny. Po takomto poškodení zváracia prilba viac neposkytuje účinnú ochranu. V takom prípade by mal použiť



vateľ zváraciu prilbu ihneď vymeniť.

- Tento výrobok sa nesmie používať na zváracie a rezacie práce nad úrovňou hlavy. Pri použití tohto výrobku na zváracie a rezacie práce nad úrovňou hlavy sa môžu roztažené kvapky kovu prepáliť cez filter ADF a spôsobiť poranenie používateľa.
- Ak je filter poškodený, používateľ musí okamžite ukončiť používanie zváracie prilby. Odstrekujúca troska môže poškodiť povrch filtra a kožu používateľa alebo spôsobiť iné vážne nehody.
- Tento výrobok je odolný voči vysokým teplotám a ťažko zápalný, avšak pri priamom kontakte s otvoreným plameňom alebo pri priblížení k objektu s vysokou teplotou sa môže zváracia prilba začať taviť alebo horieť. Aby ste takýmto rizikám predišli, zváraciu prilbu skladujte a používajte iba popísaným spôsobom.
- Filter ADF je elektronický výrobok, ktorý nie je vodotesný. Dbajte na to, aby ste ho udržiavali v suchom a čistom stave, a neskladujte ho vo vlhkom prostredí.
- Použitie v rozpore s určením môže viesť k poraneniu používateľa a spôsobiť ďalšie druhy ochorení.
- Pred každým použitím skontrolujte filter. Pokiaľ sa vám funkcia alebo vzhľad výrobku javia ako nesprávne, nesmiete ho viac používať.
- V prípade výskytu mihotania filtra alebo ak stupeň stmavnutia viac nezodpovedá štandardnej hodnote alebo pri výskyte iných nezvyčajných pracovných podmienok sa zváracia prilba následne viac nesmie používať.
- Pokiaľ to nie je potrebné, nevystavujte tento výrobok slnečnému žiareniu.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie neoriginálneho príslušenstva môže spôsobiť problémy s ochrannou funkciou, použiteľnosťou a triedou ochrany výrobku.
- Prekročenie doby životnosti (nedostatočná ochrana) – Pred každým použitím skontrolujte zváraciu prilbu, či nevykazuje poškodenia alebo či neuplynula doba životnosti.
- Použitie ochrany zraku bez filtračnej funkcie proti optickému žiareniu (poškodenie zraku) – Pred každým použitím skontrolujte, či ochrana zraku

- vykazuje požadovanú číselnú hodnotu na stupnici.
- Použitie výrobku na ochranu pred odstrekmí (nedostatočná ochrana) – Vždy skontrolujte, či je k dispozícii správna ochranná funkcia.
  - Použitie výrobku na ochranu pred veľkými prachovými časticami (poranenie, nehoda). Zariadenie na ochranu zraku sa smie používať iba na práce popísané v tomto návode na obsluhu. Akákoľvek odchýlka od pokynov uvedených v návode na obsluhu môže mať za následok poranenia alebo nehody.
  - Použitie poškodených výrobkov (nedostatočná ochrana) – Pred každým použitím skontrolujte zväraciu prilbu, či nevykazuje poškodenia alebo či neuplynula doba životnosti.
  - Neodborné použitie ochrany zraku (poranenie, nehoda). Prístroj na ochranu zraku sa smie používať výlučne na práce popísané v tomto návode na obsluhu. Akákoľvek odchýlka od pokynov môže mať za následok poranenia a nehody.
  - Toto zariadenie smú používať deti od 16 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní zariadenia a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
  - Zväracia prilba s automatickým stmavením nie je vhodná na laserové zväranie a zväranie plameňom.
  - Zväraciu prilbu nikdy nekladzte na horúce povrchy.
  - Zväraciu prilbu v žiadnom prípade neotvárajte. Na zväracej prilbe nevykonávajte žiadne opravy alebo zmeny. Tieto činnosti smie vykonávať iba vyškolený odborný personál.
  - Dbajte na to, aby ste pred každým procesom zvärania nastavili automatické stmavenie.
  - Bezpečnostný prieszor sa nesmie otvárať. Chráni filter pred znečistením a poškodením.
  - Ak nedôjde k automatickému stmaveniu filtra, ihneď ukončíte zväranie a kontaktujte

výrobcu.

- Zváraciu prilbu používajte iba pri teplote medzi  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Mimo tohto rozsahu teplôt sa reakčný čas filtra predlži.

- Filter, povrch prilby a solárne články pravidelne čistite.
- Ak ochranný priezor vykazuje škrabance alebo poškodenia, vymeňte ho.
- Zváracia prilba neposkytuje ochranu pred nárazom.
- Používanie, čistenie a skladovanie môžu skrátiť 5-ročnú dobu životnosti. V prípade poškriabania skla priezoru alebo iných viditeľných poškodení sklo priezoru, príp. zváraciu prilbu ihneď vymeňte.

⚠ **POZOR!** Materiály prichádzajúce do kontaktu s kožou používateľa môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.

⚠ **POZOR!** Zariadenia na ochranu zraku môžu v prípade častíc s vysokými rýchlosťami pre používateľa predstavovať nebezpečenstvo následkom prenosu

nárazov, pokiaľ sa tieto zariadenia používajú na bežných korekčných okuliaroch.

⚠ **POZOR!** Ak je potrebná ochrana pred časticami s vysokými rýchlosťami pri extrémnych teplotách, zvolené zariadenie na ochranu zraku musí byť hneď za písmenom označujúcim intenzitu nárazu označené tiež písmenom T, napr. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom označujúcim intenzitu nárazu nenasleduje písmeno T, potom sa zariadenie na ochranu zraku smie používať proti časticam s vysokou rýchlosťou iba pri izbovej teplote.

## ● Uvedenie do prevádzky

**Upozornenie:** Zváraciu prilbu používajte iba s namontovaným zadným ochranným sklom [4].

**Upozornenie:** Snímače [17] UV filtra [8] udržiavajte čisté.

⚠ Ihneď po otvorení obalu skontrolujte, či je obsah balenia úplný a v bezchybnom stave. Ak nie je obsah balenia kompletný alebo má nedostatky, bezodkladne sa spojte s vaším predajcom. Ak je zariadenie chybné, neuvádzajte ho do prevádzky.

## Tabuľka pre nastavenie stupňov stmavenia

	Prúd zváracieho oblúka (ampér)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Funkcia brúsenia – automatické stmavenie nie je aktívne																				
SMAW	8							9	10	11	12	13	14								
MAG	8								9	10	11			12			13	14			
TIG/GTAW	8			9			10			11			12		13						
MIG (ťažké)	9									10			11		12		13	14			
MIG (ľahké)	10											11		12		13		14			
PAC	9									10	11	12		13							
PAW	4	5	6	7	8	9	10				11		12								

**SMAW:** Zváranie s obalenými elektródami

**MIG (ťažké):** MIG zváranie ťažkých kovov

**MIG (ľahké):** MIG zváranie ľahkých kovov a zliatin

**TIG/GTAW:** Zváranie v ochrannej atmosfére inertného plynu

**MAG:** Zváranie s kovovým aktívnym plynom

**PAC:** Plazmové rezanie

**PAW:** Plazmové zváranie

**Grind:** Funkcia brúsenia: Automatické stmavenie nie je aktívne. Nastavenie použite iba v prípade, keď zväračskú kuklu nepoužívate na zváranie.

⚠ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je zváracia prilba a ochranné sklo funkčné. Pokiaľ ochranné sklo vykazuje škrabance, trhliny alebo nerovnosti, musí sa pred použitím bezpodmienečne vymeniť, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k vážnym poraneniám.

- Odstráňte ochrannú fóliu z vonkajšej a vnútornej strany priezoru.
- Zváraciu prilbu nastavte pomocou náhlavného kríža [5]. Na účely prispôsobenia zvárackej prilby na príslušnú veľkosť hlavy otáčajte zadným otočným regulátorom náhlavného kríža [6] a následne otáčajte bočnými otoč-

nými regulátormi náhlavného kríža [7], aby ste zváraciu prilbu zaaretovali. Pri nastavovaní zabezpečte, aby zväračská prilba sedela na hlave čo najhlbšie a bola čo najbližšie k tvári. Pred procesom zvárania nastavte vhodný stupeň stmavenia. Stupeň stmavenia je možné nastaviť manuálne v rozsahu od 5 do 9 a od 9 do 13, a to otáčaním regulátora stmavenia [9] na vonkajšej strane prilby. Prostredníctvom prepínača stmavenia [20] je možné nastaviť, či bude stmavenie prostredníctvom regulátora stmavenia [9] nastavené v rozmedzí stupňov 5 – 9 alebo 9 – 13.

**⚠ POZOR!** Regulátor stmavenia [9] disponuje pozíciou „Grind“ (režim brúsenia). Pri nastavení regulátora stmavenia [9] do tejto polohy sa automatické stmavenie deaktivuje. Toto nastavenie používajte iba vtedy, ak zváraciu prilbu nechcete používať pri zváraní. Automatické stmavenie následne nebude aktívne.

Pred každým použitím skontrolujte nepriepustnosť svetla.

## Postup odskúšania

- Prostredníctvom tlačidla Test [11] môžete vopred odskúšať, či funkcia stmavenia zváracie prilby funguje.
- Priblížte sa s externým zdrojom svetla s výkonom vyšším ako 40 W ku sklu priezoru a skontrolujte, či sklo stmavne, príp. zosvetlie. Na tento účel otočte regulátor stmavenia [9] v smere hodinových ručičiek z polohy „Grind“ na nasledujúci stupeň. Takto sa automaticky zapne stmavenie filtra.
- Ak otočíte regulátor stmavenia [9] proti smeru hodinových ručičiek späť do polohy „Grind“, automatické stmavenie filtra sa opäť deaktivuje.

## Výmena UV filtra V prípade čiernej verzie

- Ak chcete vymeniť UV filter/solárny článok, zatlačte držadlo [16] smerom nadol. (pozri obr. D). Následne budete môcť vybrať filter von. Na tento účel zatlačte aretačné prvky smerom nahor, ako je znázornené na obrázku G, a z druhej strany zľahka zatlačte proti filtru.
- Potom odstráňte regulátor stmavenia [9] na vonkajšej strane zvárackej prilby jednoduchým potiahnutím a následne uvoľníte maticu pod ním.
- Po uvoľnení matice zo závitú môžete filter zo zvárackej prilby úplne vybrať.

## Výmena UV filtra V prípade verzie s plameňmi

- Ak chcete vymeniť UV filter/solárny článok, zatlačte posuvné prvky [18] k sebe. (pozri obr. E). Následne budete môcť vybrať filter von. Na tento účel zatlačte aretačné prvky smerom nahor, ako je znázornené na obrázku G, a z druhej strany zľahka zatlačte proti filtru.
- Potom odstráňte regulátor stmavenia [9] na vonkajšej strane zvárackej prilby jednoduchým potiahnutím a následne uvoľníte maticu pod ním.
- Po uvoľnení matice zo závitú môžete filter zo zvárackej prilby úplne vybrať.

## Nastavenie oneskorenia

Nastavením oneskorenia stmavenia [13] môžete podľa zváracieho procesu nastaviť, či sa má automatické stmavenie vypnúť priamo po ukončení procesu zvárania alebo nie. Na stupni „min.“ sa automatické stmavenie vypne priamo. Čím ďalej otočíte otočný regulátor v smere hodinových ručičiek k polohe „max.“, tým dlhšie sa zachová stmavenie po ukončení procesu zvárania. Táto funkcia má veľký význam pri dosvite.

## Nastavenie citlivosti

Nastavením citlivosti [12] môžete regulovať svetelnú citlivosť snímača. Pri nepatrnom dopade svetla je možné nastaviť regulátor na stupeň „max.“. Takto nastane automatické stmavenie aj pri slabom zdroji svetla. Aj v prípade tejto dodatočnej funkcie môžete podľa vlastných potrieb nastaviť svetelnú citlivosť snímača.

## LED svetlo so snímačom prítmia

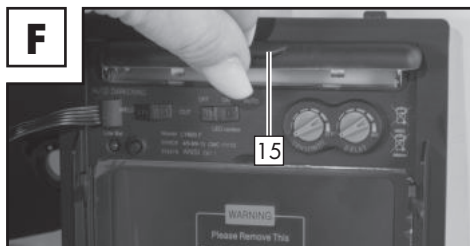
LED svetlo [19] integrované do zvárackej prilby sa ovláda spínačom LED osvetlenia [14]. Najskôr nastavte požadovaný stupeň stmavenia. LED svetlo [19] možno zapnúť manuálne zapnutím spínača LED osvetlenia [14] (stredná poloha „ON“). Zváracská prilba je vybavená snímačom

prítmia. Tento snímač sa aktivuje vtedy, keď je spínač LED osvetlenia [14] prepnutý do polohy „Auto“ napravo. Vtedy snímač prítmia automaticky zapne LED svetlo pri tmavšom okolitom prostredí a pri svetlejšom okolitom prostredí ho opäť vypne. To slúži na osvetlenie zvráňaných predmetov pri tmavšom okolitom prostredí. Vždy po dokončení práce a pred uskladnením zväracej prilby treba spínač LED osvetlenia [14] vypnúť (poloha „OFF“ naľavo).

## Výmena batérií

V priehradke batérií môžete vymeniť slabé batérie za nové. Slabý stav nabitia batérie signalizuje kontrolka batérie [10] svietiacia výstražným červeným svetlom.

- Ak chcete otvoriť priehradku na batérie [15], musíte otočiť krytom priehradky na batérie [15] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. B).
- Po odstránení krytu priehradky na batérie [15] môžete batériu vymeniť.



- Potom priehradku na batérie [15] znova zatvorte. Na účely zatvorenia priehradky na batérie je potrebné vložiť kryt priehradky na batérie [15] a následne zatlačiť držadlo nadol, kým kryt nezapadne.

**Poznámka:** Batérie slúžia na prvé stmavenie filtra na začiatku zväracieho procesu. Integrovaný solárny článok potom dodá filtru energiu.

## ● Odstraňovanie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Nerovnomerné stmavenie, resp. mihotanie filtra.	Predné ochranné sklo [1] je znečistené alebo poškodené.	Vyčistite alebo vymeňte predné ochranné sklo.
	Snímač zväracieho oblúka [17] nie je čistý.	Vyčistite povrch snímača zväracieho oblúka [17].
	Hodnota zväracieho prúdu je príliš nízka.	Nastavte citlivosť na najvyšší stupeň.
Reakcia je spomalená.	Okolité teplota je príliš vysoká/nízka.	Zväraciu prilbu používajte iba pri teplote medzi -5 °C až +55 °C.
	Citlivosť je príliš nízka.	Nastavte vyššiu citlivosť.

Nedostatočný výhľad.	Znečistené predné ochranné sklo [1]/zadné ochranné sklo [4].	Vyčistite predné ochranné sklo [1]/zadné ochranné sklo [4].
	Nebola odstránená ochranná fólia zo zadného ochranného skla [4].	Odstráňte ochrannú fóliu.
	Okolité osvetlenie nie je dostatočné.	Nastavte vyššiu intenzitu osvetlenia vo vašom pracovnom prostredí.
	Je nastavený nesprávny stupeň stmavenia.	Nanovo nastavte stupeň stmavenia.
Zváracia prilba nesedí správne.	Náhlavný kríž [5] je nesprávne nastavený.	Nastavte náhlavný kríž [5] nanovo a tesnejšie.

## ● Čistenie a údržba

- Na čistenie telesa prilby [2] nepoužívajte žiadne leptavé čistiace prostriedky.
- UV filter [8] nikdy nevystavujte kontaktu s vodou.
- Výrobok čistíte mäkkou a suchou handričkou, navlhčenou handričkou alebo handričkou navlhčenou v dezinfekčnom prostriedku.

## ● Skladovanie

- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosah detí.
- Dbajte na to, aby bol pri skladovaní spínač LED osvetlenia [14] vždy vypnutý (poloha „OFF“ naľavo).

## ● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!**



Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte do zberne na ekologickú recykláciu.

Automatickú zváraciu prilbu nehádzte do domáceho odpadu, ohňa ani vody. Ak je to možné, nefunkčné zariadenia by sa mali zrecyklovať. Poradte sa s vaším miestnym predajcom.



Vy ako koncový spotrebiteľ ste zo zákona (nariadenie o batériách) povinný odovzdať všetky použité batérie. Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## ● Význam označení

**Bezpečnostné sklá podrobené skúške podľa DIN EN 166 (C6316CMC, C6317CMC, C6318CMC):**

## • Predné ochranné sklo: CMC F CE

CMC = skratka výrobcu  
F = mechanická pevnosť  
(náraz s nízkou energiou 45 m/s)  
CE = Značka CE

## • Zadné ochranné sklo: CMC 1 F CE

CMC = skratka výrobcu  
1 = optická trieda  
F = mechanická pevnosť  
(náraz s nízkou energiou 45 m/s)  
CE = Značka CE

## ADF podrobený skúške podľa DIN EN 379: 4/5-9/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Vysvetlenie:

4 = svetlý stav  
5 – 9 / 9 – 13 = stavy stmavenia  
CMC = skratka výrobcu  
Číslo 1 = optická trieda  
Číslo 2 = trieda rozptylu svetla  
Číslo 3 = trieda homogenity  
Číslo 4 = trieda závislosti od uhla  
379 = skúšobná norma  
CE = Značka CE

## Teleso zväracej prilby: CMC EN 175 F CE (C6314CMC, C6315CMC)

Identifikácia výrobcu: CMC  
Číslo aplikovanej normy: EN 175  
Oblasť použitia (v prípade potreby): S, F, B  
Hmotnosť v gramoch (v prípade potreby)  
Druh krytia pre zväracie prilby, č. výr.:  
2272/2273  
CE= Značka CE

Sym-bol	Druh krytia	Opis oblasti použitia
S	Zvýšená pevnosť	Mechanická pevnosť

F	Náraz s nízkou energiou	Mechanická pevnosť
B	Náraz so strednou energiou	Mechanická pevnosť

⚠ Ak symboly F, B a S neplatia pre sklo priezoru ani pre nosné teleso, potom sa musí kompletnému zariadeniu na ochranu zraku priradiť nižší stupeň.

## Certifikačný orgán:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlín  
Notified body number 0196

## • EÚ vyhlásenie o zhode

1. Osobné ochranné vybavenie (číslo výrobku, typu, šarže alebo sériové číslo):

**Automatická zväracia prilba  
IAN: 385184\_2107  
Sériové číslo:  
Čierny variant 2272  
Variant s plameňmi 2273  
Rok výroby: 2022/18  
Model: PSHL 2 D1**

2. Názov a adresa výrobcu a prípadne jeho splnomocneného zástupcu:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH  
Zodpovedný za dokumenty:  
Dr. Christian Weyler  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMECKO**

3. Výhradnú zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.



## C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

4. Predmet Vyhlásenia (identifikácia osobných ochranných prostriedkov, ktorá umožňuje spätnú vysledovateľnosť; môže prípadne obsahovať dostatočne ostrý farebný obrázok, ak je to potrebné na identifikáciu osobných ochranných prostriedkov):

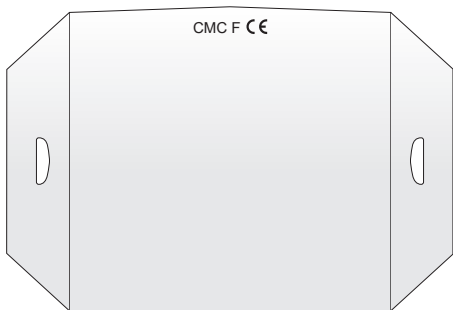
### Zvárací ochranný štít na tvár Čierny variant PSHL 2 D1, č. výr. 2272



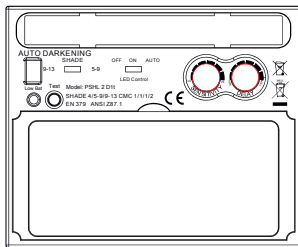
### Zadné ochranné sklo bez filtračnej funkcie PSHL 2 D1, č. výr. 2272, 2273



### Predné ochranné sklo bez filtračnej funkcie PSHL 2 D1, č. výr.: 2272



### Automatický ochranný zvärací filter s manuálne nastaviteľným stupňom ochrany PSHL 2 D1t, č. výr.: 2272, 2273



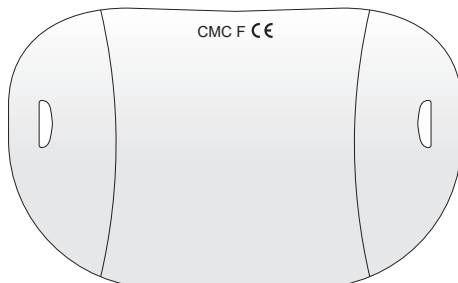
### Zvárací ochranný štít na tvár Variant s plameňmi PSHL 2 D1, č. výr. 2273



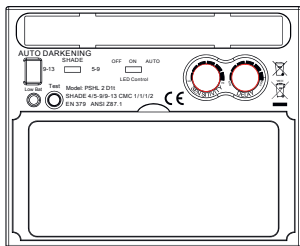
### Zadné ochranné sklo bez filtračnej funkcie PSHL 2 D1, č. výr.: 2272, 2273



### Predné ochranné sklo bez filtračnej funkcie PSHL 2 D1, č. výr.: 2273



**Automatický ochranný zvärací filter s manuálne nastaviteľným stupňom ochrany PSHL 2 D1t, č. výr.: 2272, 2273**



5. Predmet Vyhlásenia popísaný v bode číslo 4 zodpovedá príslušným harmonizačným predpisom EÚ:

**Smernica o všeobecnej bezpečnosti výrobkov  
2001/95/ES**

**Elektromagnetická kompatibilita  
2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS  
2011/65/EÚ+2015/863/EÚ**

**Nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ)/2016/425**

6. Aplikované príslušné harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, pre ktoré platí Vyhlásenie o zhode vrátane dátumu noriem, resp. ostatných technických špecifikácií:

**EN 166:2001  
EN 175:1997  
EN 379:2009**

7. Registrovaný certifikačný orgán  
DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56,  
12103 Berlin, číslo notifikovanej osoby  
0196, vykonala typovú skúšku EÚ

a vystavila EÚ osvedčenie o typovej skúške  
C6606CMC/RO, C6314CMC/RO,  
C6315CMC/RO, C6316CMC/RO,  
C6317CMC/RO, C6318CMC/RO.

St. Ingbert, 01.06.2021

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Loth-Str. 15  
I.-A. 66786 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989729

z poverenia Dr. Christian Weyler  
– Zabezpečenie kvality –

**● Informácie o záruke a service**

**Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

**● Záručné podmienky**

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zväzenia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva

nedostatok a kedy sa vyskytol. Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

## ● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú splotnené.

## ● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje. Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

### ! Upozornenie:

Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé iné príručky, produktové videá a softvér.

Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 385184 si môžete zobrazíť návod na obsluhu.



## ● Servis

Používajte iba originálne príslušenstvo:

### Model „Čierna“

**(PSHL 2 D1, č. výr.: 2272):**

- Predné ochranné sklo (CMC F CE):  
140,4 mm x 156,6 mm x 1,5 mm
- Zadné ochranné sklo (CMC 1F CE):  
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### Model s plameňmi

**(PSHL 2 D1, č. výr.: 2273):**

- Predné ochranné sklo (CMC F CE):  
140 mm x 172,3 mm x 1,5 mm
- Zadné ochranné sklo (CMC 1F CE):  
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

## Tu sú naše kontaktné údaje:

### SK

Názov: C. M. C. GmbH  
Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.sk@cmc-creative.de](mailto:service.sk@cmc-creative.de)  
Telefón: 0850 232001  
Sídlo: Nemecko

**IAN 385184\_2107**

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr sa obráťte na vyššie uvedený servis.

### Adresa:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMECKO

### Objednávanie náhradných dielov:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	54
<b>Einleitung</b> .....	Seite	54
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	54
Lieferumfang .....	Seite	54
Teilebeschreibung Version "Schwarz" .....	Seite	55
Teilebeschreibung Version "mit Flammen" .....	Seite	55
Technische Daten .....	Seite	55
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	55
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	60
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	63
<b>Lagerung</b> .....	Seite	63
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	63
<b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	Seite	64
<b>Bedeutung der Kennzeichnung</b> .....	Seite	64
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	65
<b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	Seite	67
Garantiebedingungen .....	Seite	67
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche .....	Seite	67
Garantieumfang .....	Seite	67
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	68
Service .....	Seite	68

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Achtung, mögliche Gefahren!
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!		Wichtiger Hinweis!
	Achtung: Schweißhelme bieten keinen Augen-, Ohr- und Gesichtsschutz!		Achtung: Lichtbogenstrahlen können die Netzhaut des Auges verletzen!
	Hergestellt aus Recycling- material		Entsorgen Sie Batterien umweltgerecht!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!		Gleichstrom

## Automatik-Schweißhelm PSHL 2 D1

### ● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Gerät aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

### **NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Schweißhelm schützt beim Schweißen Augen und Gesicht vor Funken, Spritzern und UV-Strahlung und passt sich automatisch an die Lichtverhältnisse an. Er sorgt für eine sofortige, sensorgesteuerte Abdunkelung bei Zündung des Lichtbogens

sowie ein selbsttätiges Wiederaufhellen bei Beendigung des Schweißvorgangs (inklusive kurzer Verzögerung zum Schutz vor Nachglühen). Der Schweißhelm verfügt über eine stufenlos einstellbare DIN-Schutzstufe mit seitlichem Stellrad und ist auch auf Funkenflug bei Schleifarbeiten einstellbar. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

### ● Lieferumfang

1 Automatik-Schweißhelm  
1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung Version "Schwarz"

- 1 Vorsatzscheibe
- 2 Helmgehäuse
- 3 Solarzelle
- 4 Hinterlegscheibe
- 5 Kopfband
- 6 Hinterer Drehregler Kopfband
- 7 Seitliche Drehregler Kopfband
- 8 UV-Filter
- 9 Verdunklungsregler
- 10 Testknopf
- 11 Verzögerungseinstellung
- 12 Sensibilitätseinstellung
- 13 Niedrige Batterie Anzeige
- 14 LED Beleuchtungsschalter
- 15 Batteriefach
- 16 Bügel
- 17 Lichtbogensensor
- 19 LED-Leuchte
- 20 Verdunklungsschalter

## ● Teilebeschreibung Version "mit Flammen"

- 1 Vorsatzscheibe
- 2 Helmgehäuse
- 3 Solarzelle
- 4 Hinterlegscheibe
- 5 Kopfband
- 6 Hinterer Drehregler Kopfband
- 7 Seitliche Drehregler Kopfband
- 8 UV-Filter
- 9 Verdunklungsregler
- 10 Testknopf
- 11 Verzögerungseinstellung
- 12 Sensibilitätseinstellung
- 13 Niedrige Batterie Anzeige
- 14 LED Beleuchtungsschalter
- 15 Batteriefach
- 17 Lichtbogensensor
- 18 Schieber
- 19 LED-Leuchte
- 20 Verdunklungsschalter

## ● Technische Daten

Filterkassettengröße:	110x90x15 mm
Sichtfeld:	9,2x4,2 cm
Heller Zustand:	DIN 4
Dunkler Zustand:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13
Schaltzeiten	
Hell zu dunkel:	0,23 – 0,72 ms
Dunkel zu hell:	0,1 – 2 s
Ein- / Ausschalten	
Filter:	Vollautomatik
Ein- / Ausschalten	
LED:	manuell
Energiezufuhr:	Solarzelle
UV- / IR-Schutz:	DIN 16
Betriebstemperatur:	-5 °C bis +55 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis +70 °C
Schweißvorgänge:	MMA, MIG, MAG, TIG, Plasmaschnei- den und Plasmaschweißen
Maximale Lebensdauer:	ca. 5 Jahre

## ⚠ Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißhelm, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Produkts.

- Vor jedem Gebrauch volle Funktionstüchtigkeit durch Betätigen der "Test"-Taste prüfen.
- Das Produkt ist nicht zum Laserschweißen geeignet.
- Das Produkt ist nur für eine Verwendung im Temperaturbereich von -5 °C bis +55 °C zugelassen.
- Das Produkt ist nicht feuerbeständig.
- Schweißhelm und den UV-Filter keiner Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Entfernen Sie den ADF-Filter nicht von dem Schweißhelm und öffnen Sie das Gehäuse des ADF-Filters keinesfalls ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die Einstellung Schweißen / Schleifen korrekt gewählt wurde.
- Die Vorsatzscheibe muss an der Außenseite des ADF-Filter installiert werden. Andernfalls kann der ADF-Filter beschädigt werden.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen/Austausch am Schweißhelm und ADF-Filter ohne Genehmigung vor.
- Bitte stoppen Sie sofort den Arbeitsvorgang und wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, wenn der Filter beim Schweißen nicht automatisch abdunkelt.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnungsmittel, um den ADF-Filter zu reinigen. Legen Sie den ADF-Filter nicht in Wasser.
- Die Reaktionszeit des ADF-Flüssigkristalls wird langsamer, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, die Schutzfunktionen werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie das Gehäuse des ADF-Filters sofort, wenn dieses beschädigt oder zerkratzt ist, da dies sowohl Sicht wie auch Schutzleistung stark beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie die Sichtscheiben sofort, wenn diese gebrochen oder zerkratzt sind. Verwenden Sie keine harten Gegenstände, um die Sichtscheiben des Filters auszutauschen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen von ADF-Filter, Sensor und Solarzellen.
- Der Schweißhelm kann keinen Schäden widerstehen, die durch heftigen Schlag, Explosion oder ätzende Flüssigkeiten verursacht werden.
- Die Nutzungsdauer hängt von vielen individuell verschiedene-



nen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und der Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.

- Das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, wird im Laufe der Zeit altern. Dadurch können am Schweißhelm beispielsweise Bruchschäden auftreten. Durch solche Schäden ist der Schweißhelm nicht mehr in der Lage, wirksamen Schutz zu liefern. In diesem Fall sollte der Benutzer den Schweißhelm sofort ersetzen.
- Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten und -schneidearbeiten verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch den ADF-Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.
- Wenn der Filter defekt ist, muss der Benutzer die Nutzung des Schweißhelms mit sofortiger Wirkung beenden. Spritzschlacke kann die Oberfläche des Filters und der Haut des Benutzers verletzen oder andere ernste Unfälle verursachen.
- Dieses Produkt ist temperaturbeständig und schwer entflammbar, aber im Falle eines direkten Kontakts mit offener Flamme oder bei Zugang zu einem Objekt mit hoher Temperatur kann der Schweißhelm anfangen zu brennen oder schmelzen. Bitte lagern und verwenden Sie den Schweißhelm nur wie beschrieben, um solche Risiken zu reduzieren.
- Der ADF-Filter ist ein elektronisches Produkt, welches nicht wasserdicht ist. Bitte achten Sie darauf, diesen trocken und sauber zu halten und nicht in feuchter Umgebung zu lagern.
- Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers führen und weitere Arten von Krankheiten verursachen.
- Bitte überprüfen Sie den Filter vor jeder Verwendung. Sobald Ihnen Funktion und Aussehen nicht mehr in Ordnung erscheint, dürfen Sie diesen nicht weiterverwenden.
- Wenn der Filter flackert, oder der Verdunklungsgrad nicht mehr dem Standardwert entspricht oder andere abnormale Arbeitsbedingungen herrschen, darf der Schweißhelm nicht länger verwendet werden.

- Bitte setzen Sie dieses Produkt keiner unnötigen Sonneneinstrahlung aus.
- Bitte verwenden Sie nur Original-Zubehörprodukte. Die Verwendung von nicht originalen Zubehörteilen kann zu Problemen hinsichtlich Schutzfunktion, Gebrauchstauglichkeit und Produktschutzgrad führen.
- Überschreitung der Lebensdauer (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie den Schweißhelm vor jedem Gebrauch auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Verwendung eines Augenschutzes ohne Filterwirkung gegen optische Strahlung (Schädigung der Augen) - Vor jedem Gebrauch prüfen, ob der Augenschutz die erforderliche Skalenummer aufweist.
- Verwendung des Produkts gegen Spritzer (unzureichender Schutz) - Überprüfen Sie stets, ob die korrekte Schutzwirkung vorhanden ist.
- Verwendung des Produkts gegen große Staubpartikel (Verletzung, Unfall). Die Augenschutzvorrichtung darf nur für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen in der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Unfällen führen.
- Verwendung beschädigter Produkte (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Schweißhelm auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Unsachgemäße Verwendung des Augenschutzes (Verletzung, Unfall). Das Augenschutzgerät darf ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen kann zu Verletzungen und Unfällen führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht geeignet für Laser- und Autogenschweißen.
- Legen Sie den Schweißhelm niemals auf heiße Oberflächen.
- Öffnen Sie den Schweißhelm auf keinen Fall. Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Schweißhelm vor. Dies darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die automatische Verdunkelung vor jedem Schweißvorgang eingestellt haben.
- Das Sicherheitsvisier darf nicht geöffnet werden. Es schützt den Filter vor Schmutz und Beschädigungen.
- Wenn der Filter nicht automatisch verdunkelt, beenden Sie sofort den Schweißvorgang und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Verwenden Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen  $-5\text{ °C}$  und  $+55\text{ °C}$ . Die Reaktionszeit des Filters wird sich verlangsamen, sollte diese Temperatur unter- / überschritten werden.
- Reinigen Sie den Filter, die Helmoberfläche und die Solarzellen regelmäßig.
- Ersetzen Sie das Schutzvisier, falls dieses Kratzer oder Beschädigungen aufweist.
- Der Schweißhelm schützt nicht gegen Aufprall.
- Gebrauch, Reinigung und Lagerung kann die Lebensdauer von ca. 5 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden die Sichtscheibe bzw. den Schweißhelm sofort austauschen.

**⚠ ACHTUNG!** Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.


**⚠ ACHTUNG!** Augenschutzgeräte können gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.

**⚠ ACHTUNG!** Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprall-

Intensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

## ● Inbetriebnahme

**Hinweis:** Verwenden Sie den Schweißhelm nur mit der eingebauten Hinterlegscheibe 4.

**Hinweis:** Halten Sie die Lichtbogensensoren 17 des UV-Filters 8 sauber und klar.  Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

**Tabelle zur Einstellung der Verdunklungsstufen**

		Lichtbogenstrom (Ampere)																						
		1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Grind	Schleiffunktion – Automatische Verdunklung ist nicht aktiv																							
SMAW	8							9	10	11	12	13	14											
MAG	8								9	10	11	12	13	14										
TIG / GTAW	8				9			10	11	12	13													
MIG (schwer)	9										10	11	12	13	14									
MIG (leicht)	10												11	12	13	14								
PAC	9									10	11	12	13											
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12															

SMAW: Schweißen mit Mantelelektroden  
MIG (schwer): MIG Schweißen von Schwermetallen  
MIG (leicht): MIG Schweißen von Leichtmetallen und Legierungen  
TIG / GTAW: Inertgasschweißen

MAG: Schweißen mit Metall-Aktivgas  
PAC: Plasmaschneiden  
PAW: Plasmaschweißen  
Grind: Schleiffunktion: Automatische Verdunklung ist nicht aktiv. Einstellung nur verwenden, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen.

⚠ Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob der Schweißhelm sowie die Schutzscheibe intakt sind. Sollte die Schutzscheibe Kratzer, Risse oder Unebenheiten aufweisen, muss diese vor der Verwendung unbedingt ausgetauscht werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Innen- und Außenseite des Visiers.
- Stellen Sie den Schweißhelm mit Hilfe des Kopfbandes [5] ein. Drehen Sie am hinteren Drehregler des Kopfbandes [6], um den Schweißhelm an die jeweilige Kopfgröße anzupassen und an den seitlichen Drehreglern des Kopfbandes [7], um den Schweißhelm zu arretieren. Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schweißhelm so tief wie möglich auf dem Kopf und so nah wie möglich an Ihrem Gesicht sitzt.
- Stellen Sie vor dem Schweißvorgang die passende Verdunklungsstufe ein. Die Verdunklungsstufe lässt sich manuell von 5 bis 9 und von 9 bis 13 einstellen, indem Sie an dem Verdunklungsregler [9] an der Helmaußenseite drehen. Über den Verdunklungsschalter [20] können Sie einstellen, ob die Verdunklung am Verdunklungsregler [9] zwischen den Stufen 5-9 oder den Stufen 9-13 eingestellt ist.

⚠ **ACHTUNG!** Der Verdunklungsregler [9] hat die Einstellposition „Grind“. Wenn der Verdunklungsregler [9] auf diese Position gestellt ist, wird die automatische Verdunklung deaktiviert. Verwenden Sie diese Einstellung nur, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen möchten. Die automatische Verdunklung ist dann nicht aktiv.

Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.

## Testvorgang durchführen

- Über die Test-Taste [11] können Sie vorab überprüfen, ob die Funktion der Verdunklung des Schweißhelms funktioniert.
- Nähern Sie sich einer externen Lichtquelle mit mehr als 40 W der Sichtscheibe und überprüfen Sie, ob sich die Scheibe verdunkelt bzw. erhellt. Drehen Sie dafür den Verdunklungsregler [9] im Uhrzeigersinn von „Grind“ auf die nächste Stufe. Dadurch tritt die Verdunklung des Filters automatisch ein.
- Wenn Sie den Verdunklungsregler [9] gegen den Uhrzeigersinn wieder auf „Grind“ zurückdrehen, wird die automatische Verdunklung des Filters wieder deaktiviert.

## UV-Filter wechseln Für die Version Schwarz

- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie den Bügel [16] nach unten weg. (siehe Abb. D). Anschließend können Sie den Filter herausnehmen. Drücken Sie hierzu die Arretierungen wie in Abbildung G zu sehen nach oben und drücken Sie leicht von der anderen Seite gegen den Filter
- Danach entfernen Sie den Verdunklungsregler [9] an der Außenseite des Schweißhelms durch einfaches Ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindende Mutter.
- Nachdem Sie die Mutter vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom Schweißhelm trennen.

## UV-Filter wechseln Für die Version mit Flammen

- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie die Schieber [18] zusammen. (siehe Abb. E). Anschließend können Sie den Filter herausnehmen. Drücken Sie hierzu die Arretierungen

wie in Abbildung G zu sehen nach oben und drücken Sie leicht von der anderen Seite gegen den Filter

- Danach entfernen Sie den Verdunklungsregler [9] an der Außenseite des Schweißhelms durch einfaches Ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindende Mutter.
- Nachdem Sie die Mutter vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom Schweißhelm trennen.

### Verzögerungseinstellung

Über die Verzögerungseinstellung [13] können Sie je nach Schweißvorgang einstellen, ob die automatische Verdunklung direkt nach Beendigung des Schweißvorgangs ausgeschaltet werden soll oder nicht. Auf der min. Stufe schaltet sich die automatische Verdunklung direkt ab. Je mehr Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung max. Stufe drehen, desto länger bleibt die Verdunklung nach dem Schweißvorgang bestehen. Diese Funktion ist sehr sinnvoll beim Nachglühen.

### Sensibilitätseinstellung

Mit der Sensibilitätseinstellung [12] können Sie die Lichtempfindlichkeit des Sensors regeln. Bei geringem Lichteinfall ist es möglich, den Regler auf max. Stufe einzustellen, damit die automatische Verdunklung auch bei schwacher Lichtquelle eintritt. Auch bei dieser zusätzlichen Funktion können Sie je nach den eigenen Bedürfnissen die Lichtempfindlichkeit des Sensors einstellen.

### LED-Leuchte mit Dämmerungssensor

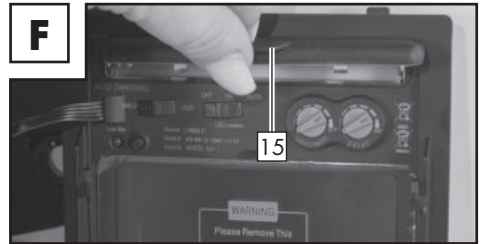
Die im Schweißhelm integrierte LED [19] wird mit dem LED – Beleuchtungsschalter [14] gesteuert. Stellen Sie zunächst die gewünschte Verdunklungsstufe ein. Die LED [19] kann manuell eingeschaltet werden, indem der LED – Beleuchtungsschalter [14] eingeschaltet wird (mittlere Stellung „ON“). Der Schweißhelm verfügt über einen Dämmerungssensor. Dieser wird aktiviert, indem der LED – Beleuchtungsschalter [14] auf die

rechte Stellung „Auto“ geschaltet wird. Dann schaltet der Dämmerungssensor bei dunkler Umgebung die LED-Leuchte automatisch zu und bei heller Umgebung automatisch wieder ab. Dies dient zum Ausleuchten der zu schweißenden Gegenstände bei dunkler Umgebung. Nach dem Ende der Arbeit und zur Lagerung des Schweißhelms sollte der LED – Beleuchtungsschalter [14] stets ausgeschaltet werden (linke Stellung „OFF“).

### Batteriewechsel

Über das Batteriefach können Sie Batterien mit schwacher Ladung austauschen. Eine schwache Batterieladung bekommen Sie über die Batterie-Anzeige [10] mit roter Warnleuchte angezeigt.

- Um das Batteriefach [15] zu öffnen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs [15] am Griff nach oben schieben (siehe Bild B).
- Nach dem Sie den Deckel des Batteriefachs [15] abgenommen haben, können Sie die Batterie wechseln. .



- Anschließend schließen Sie das Batteriefach [13] wieder. Um das Batteriefach zu schließen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs [15] einsetzen und dann den Griff nach unten drücken bis die Abdeckung einrastet.

**Hinweis:** Die Batterien dienen der ersten Abdunkelung des Filters zu Beginn des Schweißvorgangs. Danach erfolgt die Energieversorgung des Filters durch die integrierte Solarzelle.

## ● Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Der Filter verdunkelt sich nicht regelmäßig bzw. flackert.	Die Vorsatzscheibe [1] ist verschmutzt oder defekt.	Reinigen Sie die Vorsatzscheibe oder ersetzen Sie sie.
	Der Lichtbogensensor [17] ist nicht klar.	Reinigen Sie die Oberfläche des Lichtbogensensors [17].
	Der Schweißstrom ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit auf die max. Stufe ein.
Die Reaktion ist verlangsamt.	Die Umgebungstemperatur ist zu gering / hoch.	Benutzen Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C.
	Die Empfindlichkeit ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit höher ein.
Die Sicht ist schlecht.	Die Vorsatz- [1] / Hinterlegscheibe [4] ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Vorsatz- [1] / Hinterlegscheibe [4].
	Die Schutzfolie auf der Hinterlegscheibe [4] wurde nicht entfernt.	Entfernen Sie die Schutzfolie.
	Das Umgebungslicht ist nicht ausreichend.	Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.
	Die falsche Verdunklungsstufe ist eingestellt.	Stellen Sie die Verdunklungsstufe erneut ein.
Der Schweißhelm verrutscht.	Das Kopfband [5] ist falsch eingestellt.	Stellen Sie das Kopfband [5] erneut und enger ein.

## ● Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, um das Helmgehäuse [2] zu reinigen.
- Bringen Sie den UV-Filter [8] niemals mit Wasser in Verbindung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem angefeuchteten oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch.

## ● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass der LED – Beleuchtungsschalter [14] während der Lagerung stets ausgeschaltet ist (linke Stellung „OFF“).

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie den Automatik-Schweißhelm nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionstüchtige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet. Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die

Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● Bedeutung der Kennzeichnung

**Sicherheitsichtscheiben geprüft nach DIN EN 166 (C6316CMC, C6317CMC, C6318CMC):**

### ● Vorsatzscheibe: CMC F CE

CMC = Herstellerkürzel  
F = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s)  
CE = CE Zeichen

### ● Hinterlegscheibe: CMC 1 F CE

CMC = Herstellerkürzel  
1 = Optische Klasse  
F = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s)  
CE = CE Zeichen

**ADF geprüft nach DIN EN 379: 4/5-9 / 9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC)**

### Erklärung:

4 = Hellzustand  
5-9 / 9-13 = Dunkelzustände  
CMC = Herstellerkürzel  
Ziffer 1 = optische Klasse  
Ziffer 2 = Streulichtklasse  
Ziffer 3 = Homogenitätsklasse  
Ziffer 4 = Winkelabhängigkeitsklasse  
379 = Prüfnorm  
CE = CE-Zeichen

**Schweißhelmschale: CMC EN 175 F CE (C6314CMC, C6315CMC)**

Identifizierung des Herstellers: CMC  
Die Nummer der vorliegenden Norm: EN 175  
Anwendungsbereich(e) (gegebenenfalls): S, F, B  
Masse in Gramm (gegebenenfalls)  
Schutzart für die Schweißhelme Art.- Nr.: 2272/2273



CE= CE-Zeichen

Symbol	Schutzart	Beschreibung des Anwendungsbereichs
S	erhöhte Festigkeit	Mechanische Festigkeit
F	Aufprall mit niedriger Energie	Mechanische Festigkeit
B	Aufprall mit mittlerer Energie	Mechanische Festigkeit

**!** Wenn die Symbole F, B und S weder für die Sichtscheibe noch für den Tragkörper gelten, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzuerkennen.

### Zertifizierungsstelle:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

### ● EU-Konformitätserklärung

1. PSA (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer):

**Automatik-Schweißhelm**

**IAN: 385184\_2107**

**Seriennummer:**

**Variante Schwarz 2272**

**Variante mit Flammen 2273**

**Herstellungsjahr: 2022/18**

**Modell: PSHL 2 D1**

2. Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

**Dokumentenverantwortlicher:**  
**Dr. Christian Weyler**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**DE-66386 St. Ingbert**  
**DEUTSCHLAND**

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

4. Gegenstand der Erklärung (Identifizierung der PSA, die die Rückverfolgbarkeit ermöglicht; sie kann gegebenenfalls ein ausreichend scharfes farbiges Bild enthalten, wenn es zur Identifizierung der PSA erforderlich ist):

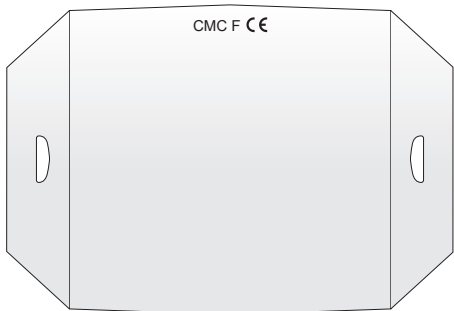
**Schweißer-Gesichtsschutzschirm**  
**Variante Schwarz**  
**PSHL 2 D1, Art.-Nr. 2272**



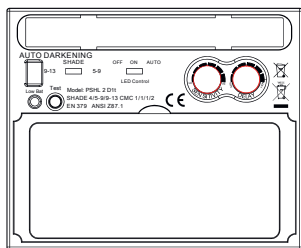
**Hinterlegscheibe ohne Filterwirkung**  
**PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2272, 2273**



**Vorderlegscheibe ohne Filterwirkung  
PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2272**



**Automatischer Schweißerschutzfilter  
mit von Hand einstellbarer Schutz-  
stufe PSHL 2 D1t, Art.-Nr.: 2272,  
2273**



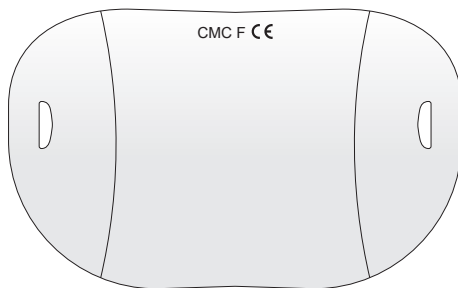
**Schweißer-Gesichtsschutzschirm  
Variante mit Flammen  
PSHL 2 D1, Art.-Nr. 2273**



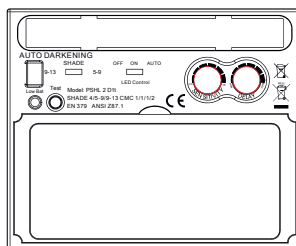
**Hinterlegscheibe ohne Filterwirkung  
PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2272, 2273**



**Vorderlegscheibe ohne Filterwirkung  
PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2273**



**Automatischer Schweißerschutzfilter  
mit von Hand einstellbarer Schutz-  
stufe PSHL 2 D1t, Art.-Nr.: 2272,  
2273**



5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Richtlinie über die allgemeine  
Produktsicherheit  
2001/95/EG**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
2014/30/EU**

**RoHS Richtlinie  
2011/65/EU+2015/863 EU**

**Persönliche Schutzausrüstung-  
Verordnung  
(EU)/2016/425**

6. Angabe der verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird, einschließlich des Datums der Normen bzw. sonstigen technischen Spezifikationen:

**EN 166:2001**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009**

7. Die notifizierte Zertifizierungsstelle DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C6606C-MC/R0, C6314CMC/R0, C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6317CMC/R0, C6318CMC/R0 ausgestellt.

St. Ingbert, 15.09.2021

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
1. A. 66286 Weylitz  
Telefon: +49 6894 9989750  
Telefax: +49 6894 9989729

i.A. Dr. Christian Weyler  
– Qualitätssicherung –

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## ● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## ● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen

Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

**! Hinweis:**  
Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385184 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## ● Service

Verwenden Sie nur Originalzubehörteile:

### **Modell Schwarz (PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2272):**

- Vorsatzscheibe (CMC F CE):  
140,4 mm x 156,6 mm x 1,5 mm
- Hinterlegscheibe (CMC 1F CE):  
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### **Modell mit Flammen (PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2273):**

- Vorsatzscheibe (CMC F CE):  
140 mm x 172,3 mm x 1,5 mm
- Hinterlegscheibe (CMC 1F CE):  
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

## So erreichen Sie uns:

### DE, AT, CH

Name: C.M.C. Creative Marketing  
& Consulting GmbH  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750  
(Normal-Tarif dt. Festnetz)  
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729  
Sitz: Deutschland

**IAN 385184\_2107**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

### Adresse:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

### Bestellung von Ersatzteilen:

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)



**C.M.C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Last Information Update ·

Poslední aktualizace informací ·

Posledná aktualizácia informácií ·

Stand der Informationen: 09/2021

Ident.-No.: PSHL2D1092021-4



IAN 385184\_2107

